



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

16



Klassik aus Amerika Von Pittsburgh bis Harry Potter



südtirol festival
merano . meran



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH



Größte Auswahl
der besten Marken

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE
FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE

Instagram: MERAN • Tel. 0473 491 079 • Facebook: www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage
& Service von
Fernsehgeräten
vom Profi!

Facebook: f Instagram: i

TVtec

ANTENNE • SAT • AUDIO • SERVICE

☎ 333 57 07 773 | ✉ info@tv-tec.it

terra *Rent*

Verleih von
Baumaschinen & Geräten

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

www.terra.bz.it
Tel. 0473 244 535

ELEKTRO
Klimasysteme & Heizungsanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

KNX

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuëgg-Straße 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

Facebook: f Instagram: i

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von



Knoll •
Gottfried
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Teschstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

PLANK
HEINRICH PLANK

Ihr
**optimaler
Partner.**

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Haffling | heinoch-plank.it

Wir bauen aus Leidenschaft

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

www.universalbau.it

Universalbau GmbH | Sinichbachstr. 10 | 39012 Meran
info@universalbau.it
Tel./Fax 0473 239805 | Andreas 347 8910044

**Werbung
macht
sichtbar**



K
KERSCHBAUMER
TRANSPORTE - KRANARBEITEN - AUTOTRANSporte - LADUNGSGUT

Transporte fürs Baugewerbe,
Landwirtschaft & Gartenbau
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH
Gampenstr. 83 - 39010 Tscherns
Handy: Alex +39 334 1666545
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
www.transporte-kerschbaumer.it

**NEU:
spezielle
Raupenkräne**

 **Jacob** KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com
Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

südtirol
druck



**IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG**

www.suedtiroidruck.com

ELEKTRO LINE 
Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

Spenglerei Lattoniere
Via Postgranz Str. 8A
Merano



Reparatur
Manutenzione
Taubenschutz

Tel. 335 646 7844
pepamanutec94@gmail.com
Paolo Pezzuto

 **Maiser**
Wochenblatt

lese ich in der
Bar Doris
Karl-Wolf-Straße 72
Meran

ALLNEIDER
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO



Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, diese Ausgabe spannt einen weiten Bogen von großer Musik über gelebten Umweltschutz bis zu stiller Trauer. Das südtirol festival meran richtet den Blick heuer nach Amerika und zugleich weit darüber hinaus. Von Pittsburgh bis Harry Potter, von Beethoven bis Purcell, von Weltorchestern bis jungen Ausnahmetalenten zeigt sich, wie vielfältig Klassik heute klingen kann. Der Sommer in Meran bekommt damit erneut jene kulturelle Strahlkraft, die weit über die Stadt hinausreicht. Ganz bodenständig, aber nicht minder wichtig, ist die Umweltaktion „Klaub au!“ auf Meran 2000. Jugendliche, Besucher und Verantwortliche sammelten gemeinsam Müll und setzten damit ein sichtbares Zeichen für den Schutz unserer Bergwelt. Wer Natur liebt, muss sie auch bewahren. Besonders bewegt schließlich der Abschied von Karl T. Kogler. Als Musikhistoriker, Archivar und Geiger hat er gemeinsam mit Elfriede Hallama das musikalische Gedächtnis Merans bewahrt und bereichert. Sein Wirken bleibt ein wertvoller Teil unserer Kulturgeschichte. So erzählt diese Ausgabe von Klang, Verantwortung und Erinnerung. Sie zeigt, dass eine Stadt nicht nur durch Veranstaltungen lebt, sondern durch Menschen, die zuhören, anpacken, bewahren und weitergeben. Genau daraus entsteht jene Verbundenheit, die Meran besonders macht und immer wieder neu stärkt. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	3
Klassik aus Amerika.....	04
Online-Verträge: Ausstieg wird einfacher.....	06
Woman & Kids.....	06
Neue Meldung für das Aufladen von Elektrofahrzeugen.....	07
KI-Update vom MIND.....	08
Kino in Meran: Filmclub.....	08
Meran 2000 – die Umweltaktion „Klaub au!“ geht in die 8. Runde.....	09
Fremdwörter – leicht verständlich.....	10
Lebensmittel besser lagern.....	10
Fleckinger widerspricht Rösch und Heiss.....	11
Veranstaltungen.....	12
L rëni de Puez.....	13
Schützenkompanie Meran in Reutte.....	14
Ab in den Urlaub.....	15
Kleinanzeiger.....	16
Maisers Service Blatt.....	16
südtirol festival meran.....	19
15 Jahre „Volle Kanne“ – 30 Wochen Musical.....	20
Raiffeisenkassen erstatten POS-Transaktionskosten.....	20
In ehrendem Gedenken.....	21
Der Pokal und die Frühaufsteher.....	24
Verlängerung Sponsorvertrag mit Raika Meran.....	24
Festa di Santa Maria Assunta dal 13 al 16 agosto.....	26
L'SC Meran chiude con 6 qualificazioni agli italiani.....	26
Merano 2000, “spazzatour!” alla sua 8ª edizione.....	27
Addio a Karl Kogler, custode musicale di Merano.....	27
Titolo regionale per Asia D'Angella.....	28
Tipps für Bücherwürmer.....	30
Impressum.....	30
Leute von heute.....	31



- O: ... iatz kriegen mir in Obermoas die Helene im Touriseum ...
- U: ... mir hobn ja die Heidi in den Thermen in Untermoas ...
- St. ... und in dr Kurverwaltung huier no die Daniela ...
- K ... jo und in der Stadt bin i, die Katha, Bürgermoasterin ...

Maisers Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 02.09.2026

Redaktionsschluss: Freitag, 28.08.2026

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion: Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana: Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:	0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	348-762 5254	mg@wochenblatt.it
Herausgeber: Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



Veranstaltungen im Kimm

Fr. 07.08. 17–23 Uhr

Die **Schützenkompanie Blasius Trogman – Untermais** veranstaltet am Freitag, 7. August von 17–23 Uhr eine **Benefizveranstaltung**, deren gesamter Reinerlös den Betroffenen der Unwetterkatastrophe vom 28. Juni 2026 und den betroffenen Familien zugutekommt.



Samstagsvormittag vor dem Kimm:

An den Samstagen 8. und 29. August können Sie sich vor dem **Kimm** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.



Kimm & Raiffeisen
kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

Klassik aus Amerika

Von Beethoven bis Harry Potter: Die 41. Ausgabe des südtirol festival meran

Pittsburgh im Bundesstaat Pennsylvania an der Ostküste der USA hat in den vergangenen Jahrzehnten – als ehemalige „Steel City“ – einen grundlegenden Wandel vollzogen. Heute ist die Stadt auch ein kultureller Hot-spot, mit dem Andy Warhol Museum, dem Carnegie Museum of Art oder dem Pittsburgh Symphony Orchestra, das in dieser Saison – einen Tag vor seinem Gastspiel bei den Salzburger Festspielen – beim südtirol festival meran mit seinem Musikdirektor Manfred Honeck und dem französischen Pianisten Alexandre Kantorow sein einziges Konzert in Italien gibt.

Den Pittsburgh-Sound hat sich der Klangkörper – ein Aushängeschild der Stadt – durch die Zusammenarbeit mit Dirigenten wie Otto Klemperer, Lorin Maazel oder Mariss Jansons erarbeitet. Das Pittsburgh Symphony Orchestra wurde mehrfach für den „Grammy“ in der Kategorie „Best Orchestral Performance“ nominiert und erhielt den Preis 2018 für die Einspielungen von Dimitri Schostakowitschs Fünfter Sinfonie – die am 26. August auch in Meran auf dem Programm steht.



Pittsburgh Symphony Orchestra (JMilteer)

Am 20. August eröffnen das von der Dirigentin Bar Avni geleitete Kammerorchester Basel und der türkische Pianist Fazıl Say das Festival im Kursaal.



Dirigentin Bar Avni (Stefanie Jaeger)

Danach gastieren dort weitere Stars der klassischen Musik – das Seoul Philharmonic Orchestra unter Jaap van Zweden mit der Violinistin Bomsori Kim, das Constellation Orchestra und der



Seoul Philharmonic Orchestra (Foto: Seoul Philharmonic Orchestra)



Bomsori Kim (Bartek_Barczyk)

Constellation Choir mit Sir John Eliot Gardiner, das Mahler Chamber Orchestra unter Teddy Abrams mit Yuja Wang (Klavier), die von Daniele Gatti angeführte Staatskapelle Dresden mit der Pianistin Beatrice Rana, das von Dima Slobodeniouk dirigierte Bergen Philharmonic Orchestra mit dem norwegischen Pianisten Leif Ove Andsnes, die Camerata Salzburg mit dem weltweit gefeierten Klavierduo Lucas und Arthur Jussen sowie das Baltic Sea Philharmonic unter der Leitung von Robert Treviño mit der erst 13-jährigen Violoncellistin Charlotte Melkonian.



Constellation Choir Orchestra (Daniel Dittus)



Vom 20. August bis zum 22. September bietet das südtirol festival meran 26 Veranstaltungen in acht Formaten an – nicht nur in Meran, sondern auch in der Pfarrkirche in Nals, auf Schloss Tirol, in der Pfarrkirche in Niederlana sowie in den Schlössern Schenna, Baslan (Tscherms) und Katzenzungen (Prissian).

Viele Konzerte vermitteln Zuversicht und Lebensmut: In seiner Konzert-Rhapsodie „Yürüyen Köşk“ aus dem Jahr 2017 ehrt Fazıl Say den türkischen Staatsgründer Mustafa Kemal Atatürk, der 1930 seine Villa verschieben lässt, um eine Platane zu retten. In „Appalachian Spring“ vertont Aaron Copland – mitten im Zweiten Weltkrieg – eine optimistische Erzählung aus der US-amerikanischen Pionierzeit, und Jean Sibelius schließt seine im Ersten Weltkrieg entstandene Fünfte Sinfonie mit dem berühmten Schwanenthema ab – eine Hommage an das Leben und die nordische Natur. Ludwig van Beethovens Ouvertüre für Goethes Trauerspiel „Egmont“ ist ein Plädoyer für Gedankenfreiheit, Daniel Hope und das Irish-Dream-Team Lúnasa spielen im Stadttheater fröhliche Balladen, Jigs und Reels von der „Grünen Insel“ und Mendelssohns Symphoniekantate „Lobgesang“ kreist bei Sir John Eliot Gardiner um ein Zitat des Apostels Paulus: „Die Nacht ist vergangen, der Tag aber herbeigekommen. So lasst uns ablegen die Werke der Finsternis und anlegen die Waffen des Lichts“.



Anastasia Kobekina (Julia Altukhova)

Frauenpower auf der Bühne: Bei den Matineekonzerten treten mit dem Quatuor Zaïde, der Violoncellistin Anastasia Kobekina und der Pianistin Claire Huangci ausschließlich Musikerinnen auf und die präsentierten Werke stammen fast immer von Komponistinnen. „Dieser himmlische Ort“: Die meisten Frauen, deren Werke im Pavillon des Fleurs und im Stadttheater auf dem Programm stehen, hielten sich – wie Fanny Hensel, Clara Schumann, Amy Beach, Teresa Carreño oder Delphine von Schauroth – als Reisende oder Kurgäste in Südtirol sowie in Tirol und im Trentino auf. 2026 lädt das südtirol festival meran zu innovativen Konzerterlebnissen ein.

Beispiele dafür sind Mozarts Requiem „im Taschenformat“, das in der Pfarrkirche in Niederlana von einem achtköpfigen Ensemble (Theatre of Voices und Meta4) gespielt und gesungen wird, oder die Verbindung von Bach, Samba und Bossa Nova mit dem Geiger Linus Roth und dem brasilianischen Orques-



Linus Roth – Orquestra Johann Sebastian Rio

tra Johann Sebastian Rio. Das „open concert“ folgt, nach der Eröffnung mit Bach und Villa-Lobos, der Entwicklung der Música Popular Brasileira – von legendären Pionieren wie Zequinha de Abreu und Ary Barroso bis zu Jorge Ben Jor, der 1963 mit „Mas, que Nada“ einen Superhit komponiert.



Sir John Eliot Gardiner (Sim Canetty-Clarke)

Eintritt frei für Harry Potter Fans



Ein magischer Cocktail: Der von Altmeister John Williams komponierte Soundtrack aus den Harry-Potter-Filmen trifft auf Henry Purcells Barockoper „Dido and Aeneas“, in der – im antiken Karthago – ebenfalls gezaubert wird. Im Kursaal verlinken das von Hugo Ticciati dirigierte O/Modern Chamber Orchestra aus Schweden und das britische VOCES8 Scholars Ensemble die legendäre School of Witchcraft and Wizardry, wo Harry Potter im „Denkarium“ des Headmasters Albus Dumbledore Erinnerungen und Geschichte sehen kann, mit der Antike und dem 17. Jahrhundert. Purcells Oper erzählt von den amourösen Verirrungen der karthagischen Königin Dido und des trojanischen Prinzen Aeneas, der die Geliebte – von einer Zauberin getäuscht – verlässt, worauf diese sich das Leben nimmt. Die Potter-Connection versetzt diesen szenisch präsentierten Märchen-Plot – mit Musik von Sting, Ligeti, Erkki-Sven Tüür und der Rockband Muse – in die Gegenwart.

Kinder und Jugendliche, die mit Harry Potter-Accessoires (wie etwa Zauberhut, Zauberstab, Zaubermantel oder Eule) zum Konzert kommen, erhalten freien Eintritt!

Online-Verträge: Der Ausstieg wird einfacher



Ein Klick hier, ein Häkchen dort – und schon ist das Abo aktiv, die Mitgliedschaft abgeschlossen oder die Dienstleistung gebucht. Deutlich schwieriger war es bisher häufig, wieder aus dem Vertrag herauszukommen.

Genau das soll sich nun ändern. Seit dem 19. Juni 2026 müssen Unternehmen für viele online abgeschlossene Verbraucherverträge eine leicht zugängliche elektronische Widerrufsfunktion bereitstellen. Mit wenigen Klicks sollen Verbraucher ihren Widerruf erklären

können – ähnlich einfach, wie sie den Vertrag abgeschlossen haben.

Die Idee dahinter ist ebenso einfach, wie sinnvoll: Wer Verträge digital verkaufen kann, sollte den Ausstieg nicht hinter Kontaktformularen, E-Mail-Adressen oder langen Suchwegen verstecken dürfen. Der neue Widerrufsbutton stärkt die Verbraucherrechte und sorgt für mehr Transparenz im Online-Handel.

Gerade bei Streamingdiensten, Fitness Abos, Online-Kursen, Software-Abonnements oder anderen digitalen Dienstleistungen werden Verträge häufig spontan abgeschlossen. Nicht selten stellt man erst später fest, dass das Angebot doch nicht den Erwartun-

gen entspricht. Solange das gesetzliche Widerrufsrecht besteht, soll dessen Ausübung künftig deutlich einfacher werden.

Wichtig ist allerdings: Der neue Button ersetzt die bisherigen Möglichkeiten nicht. Ein Widerruf kann weiterhin auch per E-Mail oder auf einem anderen rechtlich zulässigen Weg erklärt werden. Die neue Funktion schafft lediglich einen zusätzlichen, besonders einfachen und verbraucherfreundlichen Weg.

Drei Tipps für Verbraucher:

1. Widerrufsfrist beachten

Bei vielen Online-Verträgen beträgt die gesetzliche Widerrufsfrist 14 Tage. Warten Sie daher nicht bis zum letzten Moment.

2. Bestätigung aufbewahren

Speichern oder drucken Sie nach dem Widerruf die Bestätigung oder machen Sie einen Screenshot. So können Sie den Widerruf im Streitfall nachweisen.

3. Kontoauszüge kontrollieren

Prüfen Sie nach einem Widerruf, ob tatsächlich keine weiteren Abbuchungen erfolgen. Falls doch, reklamieren Sie diese umgehend beim Unternehmen.

Die Digitalisierung soll das Leben einfacher machen. Das gilt nicht nur für den Vertragsabschluss, sondern auch für den Ausstieg. Der neue Widerrufsbutton ist deshalb ein kleiner Schritt mit großer Wirkung – und ein gutes Beispiel dafür, wie Verbraucherrechte an die digitale Welt angepasst werden können.

Reinhard Bauer

Woman & Kids

Am 29. August 2026 findet in Plaus bereits zum zweiten Mal unser Flohmarkt „Woman & Kids“ statt. Mit dieser Veranstaltung möchten wir Familien, Frauen, Kinder und alle Flohmarktbegeisterten zu einem gemütlichen Tag des Stöberns, Einkaufens und Beisammenseins einladen – und dabei gleichzeitig einen wichtigen sozialen Beitrag leisten. Der Erlös der Veranstaltung kommt vollständig der Kinderkrebshilfe Peter Pan zugute.

Bereits bei der ersten Ausgabe im vergangenen Jahr konnten wir einen großartigen Erfolg verzeichnen und 1.111 Euro für die Kinderkrebshilfe Peter Pan spenden.

Im Bild die Scheckübergabe im Vorjahr



Konfektion Lösch

M · XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herrn Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren.
- Trachtenschneiderei

100

Stark reduzierte Preise auf Lagerware (solange der Vorrat reicht)

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

Neue Meldung für das Aufladen von Elektrofahrzeugen



Dr. Florian Kiem

Mit einem neuen Verfahren hat die Agentur der Einnahmen die elektronische Speicherung und telematische Übermittlung der Entgelte für das Aufladen von Elektrofahrzeugen operativ umgesetzt. Die Neuerung betrifft alle Betreiber von Ladestationen, bei denen der Kunde beim Ladevorgang nicht identifiziert wird. Nachfolgend gebe ich Ihnen einen Überblick über die diesbezüglichen Verpflichtungen und Fristen. Die neue Verpflichtung betrifft Unternehmen, welche einen kostenpflichtigen Ladeservice gegenüber Endverbrauchern erbringen. Die entsprechenden Daten sind über einen Übermittlungsserver („Server Energia“) zu speichern und an die Agentur der Einnahmen zu übermitteln. Folgende Schritte sind kurz zusammengefasst erforderlich:

- Akkreditierung des Betreibers über das Portal „Fatture e Corrispettivi“ bei der Agentur der Einnahmen.
- Registrierung jedes eingesetzten Übermittlungsservers.
- Elektronische Speicherung der Ladevorgänge und Übermittlung der Tagesentgelte entsprechend den technischen Vorgaben.

Für die Ladevorgänge der Monate Jänner bis Mai 2026 ist die Übermittlung spätestens bis zum 20. August 2026 vorzunehmen. Für alle Ladevorgänge ab Juni 2026 sind die Daten jeweils innerhalb des Monats nach dem Bezugsmonat zu übermitteln.

Unternehmen, welche Ladestationen gegen Entgelt betreiben, sollten zeitnah prüfen, ob die erforderliche Akkreditierung bereits erfolgt ist und sämtliche Übermittlungsserver ordnungsgemäß registriert wurden. Ebenso ist sicherzustellen, dass die eingesetzten Systeme die gesetzlich vorgeschriebene elektronische Speicherung und Übermittlung der Daten unterstützen.

Für jeden einzelnen Ladevorgang sind die gesetzlich vorgesehenen Daten elektronisch zu speichern und an die Agentur der Einnahmen zu übermitteln. Hierzu zählen insbesondere die Identifizierung des Ladepunktes, die geografische Position der Ladestation, Datum und Uhrzeit des Beginns und des Endes des Ladevorganges, die abgegebene Energiemenge (kWh) sowie das vereinnahmte Entgelt. Darüber hinaus muss der Übermittlungsserver die einzelnen Ladevorgänge zu den täglichen Gesamtentgelten - ausgenommen Umsätze, für welche eine Rechnung ausgestellt wurde - zusammenfassen und die Daten im vorgeschriebenen XML-Format an die Agentur der Einnahmen übermitteln. Die entsprechenden technischen Informationen sind zudem elektronisch aufzubewahren.

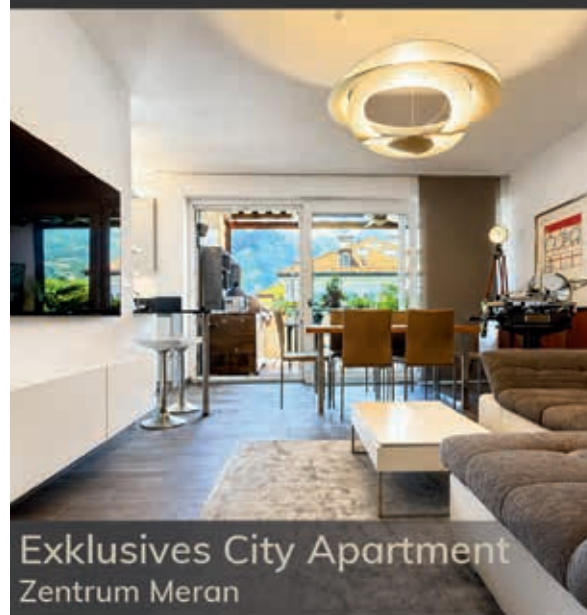
Bei verspäteter oder unterlassener Übermittlung sowie bei unvollständigen oder unrichtigen Daten sieht der Gesetzgeber empfindliche Verwaltungsstrafen vor.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



mehr unter:

+39 0473 421778

www.pentora.com



Der Fremde

Algier, 1938. Der 30-jährige Angestellte Meursault führt ein Leben voller Gleichgültigkeit und Einförmigkeit. Einen Tag nach der Beerdigung seiner Mutter beginnt er eine Affäre mit seiner früheren Kollegin Marie. Doch sein scheinbar sorgloser Alltag wird bald durch seinen Nachbarn Raymond gestört, der Meursault in seine zwielichtigen Machenschaften hineinzieht – bis es an einem glühend heißen Tag am Strand zu einem schicksalhaften Ereignis kommt.



Auf zwei Rädern

Gemeinsam mit seinem besten Freund Philippe und Hund Lucky steigt Filmemacher Mathias aufs Fahrrad und begibt sich auf einen Trip quer durch Europa: Die drei folgen der Route, die Mathias' verstorbener Sohn Youri einige Jahre zuvor selbst unternommen hat – von der französischen Atlantikküste über Wien bis zum Schwarzen Meer. Was als leise Spurensuche beginnt, wird zu einem überraschend heiteren Abenteuer voller unerwarteter Begegnungen. Mit jeder Etappe nähern sich die beiden Freunde mal auf berührende, mal auf humorvolle Weise dem Verlust – und feiern doch das Leben.

Fr. 07.08., 20:30 Uhr | Sa. 08.08., 18:00 Uhr
So. 09.08., 15:30 Uhr | So. 09.08., 20:30 Uhr



Die Odyssee

Nach dem Trojanischen Krieg muss Odysseus die gefährliche Reise zurück nach Ithaka antreten. Zusammen mit seinen treuen Gefährten beginnt eine mehrjährige Irrfahrt, auf der sie auf Kreaturen wie den Zyklopen Polyphem und auf Sirenen treffen.

Das antike Epos Homers im Großformat! Oscar-Preisträger und Legenden-Regisseur Christopher Nolan, bekannt für Produktionen wie „Oppenheimer“ und „Inception“, sorgt mit seiner Adaption des allbekannten Heldenepos für Aufsehen in den Kinosälen und strahlt dabei mit hochkarätiger Besetzung.

Fr. 20.08., 20:30 Uhr | Sa. 21.08., 17:30 Uhr
So. 09.08., 15:30 Uhr | So. 09.08., 20:30 Uhr

KI-Update vom MIND

Roboter-Tutorin im Klassenzimmer

Ein Schüler hat eine Frage zu einer Mathematikaufgabe. Er oder sie hält die Hand auf und bittet um Hilfe. Die Antwort kommt aber nicht von der Lehrperson, sondern von einer Roboter-Tutorin, die direkt neben dem Pult sitzt. Silikonhaut, braune Haare, eine Mimik, die auf jede Frage reagiert. Keine Zukunftsvision, sondern Realität an einer Schule im US-Bundesstaat New York.

Wer steckt hinter Sally? Der Roboter heißt Sally und stammt vom Unternehmen Realbotix. Die Firma war bisher vor allem für lebensesechte Silikon-Partnerpuppen bekannt, nun baut sie auch Bildungsroboter. Laufen kann Sally nicht, ihre Beine sind fest verbaut, doch Kopf, Arme und Hände lassen sich bewegen. Sally kostet rund 57.000 Dollar, weniger als ein durchschnittliches Lehrergehalt in New York. Ab September unterrichtet der Roboter am Salamanca City Central School District Kurse in Programmieren, Robotik und Künstlicher Intelligenz für SchülerInnen der 11. und 12. Klasse. Möglich macht das die Bildungsinitiative Woz Ed von Apple-Mitgründer Steve Wozniak.

Ersatz oder Ergänzung? Sally soll niemanden ersetzen. Sie sitzt neben dem Pult oder zwischen den Bänken und beantwortet Fragen zu Programmierung, Mathematik und Naturwissenschaften, in Echtzeit und mit eigener Stimme. Die körperliche Präsenz soll die Distanz verringern, die ein Bildschirm oft schafft, und jungen Lernenden mehr Aufmerksamkeit abgewinnen als reine Lernsoftware. Die Lehrperson bleibt laut Schulverantwortlichen weiterhin im Zentrum des Unterrichts. Nach Schulschluss können Schüler zusätzlich mit einer digitalen Version von Sally am Laptop üben.

Rechenleistung ohne Umweg über die Cloud. Würden hunderte Schulroboter ständig mit externen Servern kommunizieren, sprengte das jedes Schulbudget. Laut Anbieter verarbeitet Sally

Sprachmodelle deshalb direkt vor Ort. Das soll schnellere Antworten liefern, Kosten sparen und die Daten der SchülerInnen in der Schule behalten. Unabhängig bestätigt ist diese technische Lösung bisher allerdings nicht.

Nicht unumstritten. Die Debatte um Sally dreht sich nicht nur um Technik. Kritiker verweisen genau auf den RealDoll-Hintergrund von Realbotix und fragen, ob so ein Unternehmen der richtige Partner für Schulen ist. Pädagoginnen und Pädagogen warnen außerdem davor, Antworten der Maschine unhinterfragt als Wahrheit zu übernehmen. SchülerInnen könnten falsche oder ungenaue Antworten seltener kritisch hinterfragen, einfach weil sie von einer scheinbar vertrauenswürdigen Gestalt kommen.

Diese Rubrik wird betreut vom KI Lab des MIND Meran.o Innovation District.



■ Umwelt

Meran 2000 – die Umweltaktion „Klaub au!“ geht in die 8. Runde

Vom 27. bis 31. Juli organisierten die Meran 2000 Bergbahnen AG zusammen mit dem Tourismusverein Hafling-Vöran-Meran 2000 und dem Jugenddienst Bozen-Land bereits zum achten Mal die Müllsammelaktion „Klaub Au!“. Ziel der Sensibilisierungskampagne ist es, junge Menschen für einen verantwortungsvollen Umgang mit der Natur zu begeistern und das Bewusstsein für den Schutz der einzigartigen Berglandschaft zu stärken.

Ausgestattet mit nachhaltigen Handschuhen und Müllsäcken machten sich bis zu 26 Jugendliche an fünf Tagen auf den Weg, um Wanderwege und Grünflächen im Gebiet von Meran 2000 von achtlos weggeworfenem Abfall zu befreien. Insgesamt sammelten sie rund 50 Kilogramm Müll.

Zu einem besonderen Höhepunkt entwickelte sich der Dienstag, 28. Juli. An diesem Tag konnten sich auch externe Besucherinnen und Besucher an der Müllsammelaktion beteiligen und gemeinsam mit den Jugendgruppen aktiv werden. Für jeden gefüllten Müllsack wartete als kleine Belohnung ein Geschenk. Das Angebot wurde hervorragend angenommen - insgesamt beteiligten sich rund 160 Personen und setzten gemeinsam ein starkes Zeichen für eine intakte Umwelt.

„Mit „Klaub Au!“ möchten wir jungen Menschen zeigen, dass Umweltschutz bereits mit kleinen Handlungen beginnt. Jeder eingesammelte Gegenstand trägt dazu bei, unsere Bergwelt sauber zu halten - und noch wichtiger ist das Bewusstsein, das dabei entsteht. Wer die Natur erlebt, lernt auch, sie zu schätzen und zu schützen“, unterstreicht Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG.



v.l. Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG, Patrick Ennemoser, Geschäftsführer des Jugenddienstes Bozen-Land, gemeinsam mit engagierten Jugendlichen, die an der Umweltaktion teilgenommen haben.



merano

Kurverwaltung
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo

Midsommer Night

21.00 h
FREE ENTRY



13.08. MENGONI MANIA

Tribute Band: Konzert auf dem Thermenplatz

Diese außergewöhnliche musikalische Reise, die Energie und das Talent von Marco Mengoni. MENGONI MANIA begann 2019 dank einer Idee von Alessandro Merenda – Sänger und Performer mit mehr als 20 Jahren Erfahrung in der Musikszene – und bringt einen authentischen Tribut an einen Künstler, der mit seiner Musik Millionen von Menschen berührt hat, auf die Bühne. Zwei Stunden zwischen unvergessenen Hits und weniger bekannten, gleichsam magischen Songs lassen die Intensität und die Performance eines der beliebtesten Musiker Italiens wieder aufleben.



Alle Konzerte beginnen um 21.00 Uhr auf dem Thermenplatz. Der Eintritt ist frei. Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte abgesagt. Info: meran.eu/midsommer-night



■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„Boomer“

Bedeutung: Abwertende Bezeichnung für ältere Menschen, insbesondere, wenn sie als weltfremd oder altmodisch wahrgenommen werden..

Redewendungen genau betrachtet

„Digga, was geht?“

Begrüßung im Sinne von „Hallo, was gibts Neues?“

Lebensmittel besser lagern, nicht nur im Sommer

Gut gelagert ist länger haltbar, jedenfalls bei Lebensmitteln. Schlecht gelagerte Lebensmittel verderben dagegen rascher, vor allem im Sommer. Was gilt es zu beachten?

Gekühlte, tiefgekühlte und leicht verderbliche Lebensmittel wie frischen Fisch legt man erst am Ende des Einkaufs in den Einkaufswagen, transportiert sie idealerweise in einer Isoliertasche nach Hause und räumt sie dort so rasch als möglich in den Kühl- bzw. Gefrierschrank.

Auch für viele **Obst- und Gemüsearten** ist der Kühlschrank optimal. Ausnahmen sind Südfrüchte im Ganzen wie Banane, Mango, Avocado oder Melone, sie verlieren durch Kälte an Aroma. Aubergine, Tomate, Gurke, Paprika, Zucchini, Kartoffel, Zwiebel und Knoblauch sind ebenfalls kälteempfindlich, sie alle fühlen sich bei Keller- oder Zimmertemperatur wohler.

„Doch nicht nur die Temperatur, auch die Nachbarschaft sollte passen“, meint Silke Raffener, die Ernährungsexpertin der VZS. Klimakterische Früchte – dazu gehören neben anderen Äpfel, Birnen und Marillen – verströmen das **Reifegas Ethylen** und beschleunigen die Reifung von Bananen und anderen ethylenempfindlichen Früchten in der Nähe. Will man das verhindern, lagert man die verschiedenen Früchte räumlich getrennt.

Sehr reife Früchte, Beeren und Tomaten bekommen leicht Druckstellen, was den Verderb begünstigt. Im Einkaufskorb und in der Obstschale sollten sie daher immer oben liegen.

Manche Früchte haben eine natürliche Schutzschicht gegen Austrocknung. Um die wertvolle Schicht nicht vorzeitig zu entfernen, sollte man die Früchte erst direkt vor dem Verzehr waschen.

Das Grün von **Radieschen, Bundkarotten und roten Rohnen** entzieht den Knollen Flüssigkeit. Um das zu verhindern, entfernt man die Blätter. Sofern es frisch ist, kann man das Grün für Salate oder ein grünes Pesto verwenden.

Die Stiele **frischer Kräuter** dagegen gibt man wie einen Blumen-

strauß in ein Glas mit Wasser und wechselt das Wasser regelmäßig.

Kartoffeln mögen es kühl, dunkel und trocken. Wer über keinen Keller verfügt, sollte jedenfalls für Lichtschutz sorgen und die Kartoffeln in einem luftigen, abgedeckten Karton aufbewahren. **Zwiebeln** und **Knoblauch** brauchen es trocken und luftig. Keinesfalls sollte man sie in luftdichten Behältern oder Tüten lagern.

Wasser- und luftdichte Kunststoffbeutel und -folien fördern zudem das „Schwitzen“ von Früchten und Gemüse und begünstigen das Wachstum von Schimmel, da das Kondenswasser nicht entweichen kann. Besser als Plastikmaterialien eignen sich feuchte Küchenhandtücher, Papiertüten oder Küchenpapier, um Salatköpfe, Gemüse und Früchte im Kühlschrank einzuwickeln. Auch **Champignons** und andere **Speisepilze** sollten immer „atmen“ können.

Apropos Atmen: sogar Käse ist in einer „atmungsaktiven“ Verpackung länger haltbar. Ideal sind eine luftdurchlässige Käsedose, wieder verwendbare Bienenwachstücher oder Wachspapier.

Gute Brotdosen lassen ebenfalls die Luft zirkulieren und verhindern dadurch, dass Brot vorzeitig schimmelt. Besonders geeignet sind Gefäße aus Ton, welche die Feuchtigkeit regulieren.

Für alle trockenen und länger haltbaren Lebensmittel, die keiner Kühlung bedürfen, ist eine kühle, trockene, dunkle und gut belüftete (Speise-)Kammer der Ort der Wahl. Flüssige Lebensmittel wie Soßen und Getränke gehören nach dem Öffnen in den Kühlschrank und bald verbraucht. Angebrochene trockene Lebensmittel wie Mehl, Müsli oder Reis füllt man in gut verschließbare Lebensmittelbehälter, um sie vor Lebensmittelmotten und anderen Schädlingen zu schützen.

Felsenkeller Genuss mit Aussicht



Direkt am Tappeinerweg in Meran

Frische mediterrane & regionale Speisen ♦ Hausgemachte Pasta, kreative Gerichte & ausgewählte Weine
♦ Sonnige Panoramaterrasse direkt am Tappeinerweg ♦ Samstag & Sonntag durchgehend warme Küche ♦ Dienstag und Mittwoch Ruhetag ♦ Perfekt für Wanderer, Genießer und besondere Anlässe ♦ Kostenlose Parkplätze direkt beim Restaurant

Felsenkeller
Zenoberg 14, 39012 Meran
Tel.: +39 333 687 9517
www.felsenkeller.bz.it

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Fliesen Passeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

■ Gendarstellung

Fleckinger widerspricht Rösch und Heiss

Anmerkung der Redaktion

In der letzten Ausgabe habe wir einen offenen Brief von Paul Rösch und Hans Heiss zur Neubesetzung der Direktorenstelle des Touriseums veröffentlicht. Um auch die Ansicht der Gegenseite darzustellen, veröffentlichen wir die Antwort von Angelika Fleckinger, Direktorin des Betriebs Landesmuseen.

Fleckinger widerspricht Rösch und Heiss: Uneingeschränktes Vertrauen

Touriseum: „Unterschiedliche Bewertungsmaßstäbe bei Frauen“

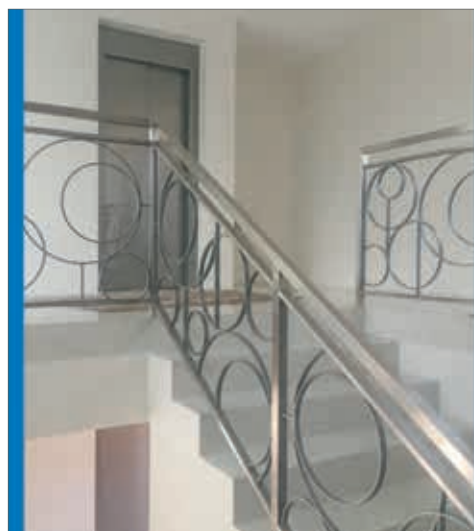
Die Diskussion um die Neubesetzung der Direktion des Touriseums auf Schloss Trauttmansdorff mit Helen Seehauser, bislang Leiterin des Amtes für Zeremoniell, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit im Landtag, hält an. Nun hat sich Angelika Fleckinger, Direktorin des Betriebs Landesmuseen, zu den Vorwürfen geäußert, die der ehemalige Touriseum-Direktor Paul Rösch und Hans Heiss, früherer Präsident des wissenschaftlichen Beirats des Touriseum, gegen die Personalentscheidung vorgebracht hatten. Seehauser sei im Rahmen des gesetzlich vorgeschriebenen Auswahlverfahrens für Führungspositionen ernannt worden und bringe alle notwendigen Voraussetzungen mit, um die Aufgabe erfolgreich zu meistern, so Fleckinger. Rösch und Heiss hatten kritisiert, dass es der neuen Direktorin an Tourismus-Fachwissen mangle.

Dem hält Fleckinger entgegen, dass auch keiner ihrer Vorgänger im Amt bereits als Tourismusexperte gestartet sei – das entsprechende Wissen habe sich stets erst im Laufe der Tätigkeit entwickelt. Sie selbst setze uneingeschränkt auf Seehauser und sei überzeugt, dass diese sich mit vollem Einsatz sowohl den fachlichen Herausforderungen als auch der Führung des Hauses widmen werde.

Besonders auffällig findet Fleckinger, dass gerade bei einer Frau erneut Eignung und Entwicklungsfähigkeit öffentlich in Zweifel gezogen würden – während Männer für vergleichbare Aufgaben deutlich seltener in gleicher Weise auf den Prüfstand gestellt würden. Dieses Missverhältnis in der öffentlichen Bewertung gebe durchaus Grund zum Nachdenken.

Seehauser tritt ihr neues Amt am 1. November 2026 an. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit und wünsche ihr für ihre neue Aufgabe viel Erfolg.

*Angelika Fleckinger
Direktorin des Betriebs Landesmuseen*



METALLGESTALTUNG IN PRÄZISION

Objekte, die Ihnen Freude bereiten.
Treffenaufgänge, Gitter, Tore und Geländer
sowie individuelle Projekte auf Maß.



KLAUS LUN

SCHLOSSEREI
KUNSTSCHMIEDE
METALLGESTALTUNG

Reichstraße 73 - Meran - T 0473 244196
info@klauslun.it - www.klauslun.it

merano

Kurverwaltung
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo

Midsummer Night

21.00 h
FREE ENTRY



© Nicolas Fols

15.08.

ANNA TATANGELO

Konzert auf dem Thermenplatz

Mehr als 4 Millionen verkaufte Exemplare weltweit, 8 Teilnahmen am Festival di Sanremo und Hits, die in der italienischen Musikszene Kultstatus erreicht haben: Anna Tatangelos Stern leuchtet seit Beginn dieses Jahrtausends.

In Sanremo gewann sie als 15-Jährige in der Kategorie Newcomer mit „Doppia fragilità“. Dank ihres Charismas ist sie als Moderatorin beliebt: Italiens „bekanntestes Mädchen aus der Vorstadt“ entfaltet seine Wirkung auf dem kleinsten Bildschirm. Unverwechselbar ist sie aufgrund ihrer makellosen Stimme und ihrer Fähigkeit, sich stets neu zu erfinden – und sie interpretiert Lieder von einem der populärsten Liedtexter Italiens, Mogol: „Essere una donna“.



Alle Konzerte beginnen um 21.00 Uhr auf dem Thermenplatz. Der Eintritt ist frei. Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte abgesagt. Info: meran.eu/midsummer-night



■ Veranstaltungen

Jeden Do. | ab 17 Uhr | im Bistro Kolping in Obermais

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

So. 26.04. (bis Ende Oktober) | Öffnungszeiten Seilbahn | Bergstation Klammeben

Die Künstlerin Tania Maria Wallnöfer stellt ihre faszinierenden Werke aus.

Fr. 07.08. | 17-23 Uhr | KiMM Untermais - Pfarrgasse 2B Meran

Die Schützenkompanie Untermais, Blasius Trogmann lädt ein zu „Burger und Bier“ – eine Benefizveranstaltung, deren Reinerlös den Betroffenen der Unwetterkatastrophe gespendet wird.

Fr. 07.08. | 17:30 Uhr | Pfarrkirche St. Nikolaus

St. Barnabas Choir, London – Der renommierte Kirchenchor der St. Barnabas Gemeinde singt Musik von Orlando Gibbons u. a.

Fr. 07.08. | 20:30 Uhr | Pavillon des Fleurs

Mandolinenorchester Euterpe & Acanthis – Das Konzert bietet ein abwechslungsreiches und mitreißendes Repertoire.

Fr. 07.08. | 20:30 Uhr | Pfarrkirche Niederrana – Eintritt freiwillige Spende

„FREEDOM“ – Klang gewordene Vision: Uraufführung der Martin-Luther-King-Kantate

Sa. 08.08. | 21 Uhr | Palm Lounge by Hotel Terme Meran/o

live music mit Joy Garrison, Stefano Raffaelli - piano, Roland Egger - drums, Flavio Zanon - bass

So. 09.08. | 11:00 Uhr | Hafling, Mäuser Alm Infos unter 38-172 9112

Hl. Messer um 11 Uhr, danach musikalische Unterhaltung. Für's leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Do. 13.08. | 21 Uhr | Thermenplatz - Eintritt frei

Midsummer Night 2026: Mengoni Mania: Eine außergewöhnliche musikalische Reise, zeigt die Energie und das Talent von Marco Mengoni auf. Alessandro Merenda – Sänger und Performer mit mehr als 20 Jahren Erfahrung in der Musikszene.

Sa. 15.08. | 21:00 Uhr | Thermenplatz – Eintritt frei

Midsummer Night 2026: Anna Tatangelo: Mehr als vier Millionen verkaufte Exemplare weltweit, acht Teilnahmen am Festival Sanremo und Hits, die in der italienischen Musikszene Kultstatus erreicht haben.

So. 16.08. | 21:00 Uhr | Thermenplatz – Eintritt frei

südtirol festival meran pre.festival – Film: Yuja Wang, Kirill Petrenko & Berliner Philharmoniker Waldbühne 2024

Mo. 17.08. | 21:00 Uhr | Thermenplatz – Eintritt frei

südtirol festival meran pre.festival – Film: Anastasia Kobekina - Jetzt oder nie!

Mi. 19.08. | 21:00 Uhr | Thermenplatz – Eintritt frei

südtirol festival meran pre.festival – Film: Beatrice Rana, Yannick Nézet-Séguin & Chamber Orchestra of Europe.

Do. 20.08. | 20:30 Uhr | Kursaal – Anmeldung erforderlich unter suedtirol festival merano.meran, 0473 496030

Eröffnungskonzert 2026: Kammerorchester Basel mit Bar Avni, Fazil Say

So. 23.08. | 19:30 Uhr | Lana, Pflegeheim St. Anna, Innenhof – Eintritt frei

Aus der Reihe Lana Musik Festival: Brass Gala mit dem Cinquino Brass Quintett.

So. 23.08. | 20:30 Uhr | Schloss Schenna – Anmeldung erforderlich unter suedtirol festival merano.meran, 0473 496030

suedtirol festival: Novo Quartet (Kopenhagen) spielt W.A.Mozart und Felix Mendelssohn

Di. 25.08. | 20:30 Uhr | Castel Katzenzungen – Anmeldung erforderlich unter suedtirol festival merano.meran, 0473 496030

suedtirol festival: Novo Quartet (Kopenhagen) spielt Carl Nielson und Ludwig van Beethoven

Mi. 26.08. | 20:30 Uhr | Kursaal – Anmeldung erforderlich unter suedtirol festival merano.meran, 0473 496030

Pittsburgh Symphona Orchestra spielt Erwin Schulhoff, Sergej Rachmaninoff, Dimitri Schostakowitsch.

Do. 27.08. | 14-17 Uhr | Bistro Café Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

am Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Sa. 29.08. | 9-14 Uhr | Plaus, Pixnerhaus

Flohmarkt Woman & Kids – Herbst- Winterbekleidung, Dekoration, Spiele u.v.m. Der Erlös geht an „Peter Pan“.

L rëni de Puez



Hannes Gamper

Alauta sa mont, ulache l bosć fina y ulache resta mé plu prei scëmpli danter crëps y pizes, scumëncia da zacan l rëni di pastrì. Vacies, ciavei, cëures y biesces va a pastura - y i pastrì verda. Na figura che ne se à nia mudà truep, cun passé dla generaziuns.

Bel da pitl me à i pastrì faszinà, dantaldut i pastrì dla biesces de Puez. Cassù, danter crëps, cun gran pastrec, fova per me n auter mond. Enes y mënsch stajovi lassù y ova la respunsabltà per l bestiam. le amirovi si libertà y si ndependënza tant che essi ënghe ie ulù vester gën n iede cun y un de ëi.

Na pitla pert de chësta vita da paster ei pudù viver ënghe da mut. Uni di pudevi mené la vacies a pastura te Val o Sun Dantercepies. Per me chësc fova n lëur che me plajova. Jì

cun la vacies per la val, les tenì adum y vardè me fajova gran ligrëza. Povester me sentivi te chisc mumënc ënghe ie coche chei pastrì sa mont, che udove sun Puez.

Ma vester paster ulova dì truep de plù. L ulova dì passé n instà ntier dalonc dala vita usada dl luech. Ntant che tlajù ti luesc da paur, jiva la vita da uni dì inant, scumenciova sun Puez n auter mond. L ritmus dl dì ne jiva nia aldò dl'ëura, ma aldò dl tëmp, dl bestiam y dla natura.

Dantaldut per i pastrì da la biesces fova chësta vita na gran respunsabltà. I pastrec jiva ora per ciamps y bosć y l paster messova for avèi dut sota uedl. Canche ruova n temporal, canche nevova o canche l se asniblova, sa mont, pudova la situazion diventé debota seria. Bestiam perdù o ferì messova unì cri y curà. Te chësta ëures fova l paster suvënz dut da sël - cun si esperienza, si bestiam y la montes.

Ma la vita sun Puez ne fova nia mé lëur y fadia. Fova ënghe i mumënc de chiet che la fajova tan particulera: abenëura da duman, canche i prim rai de surëdl lunova sun la pizes, l sonn dla ciampanes, l sciblè dla montanioles y la sëires, canche plan plan dut paussova y l chiet y l surëdl jiva dojù.

Chi che passova truep insteies lassù mparova a se acumenté cun puech. La natura determinova l dì y metova si cunfins. Povester fova propi chësta scemplënza che fajova la vita da paster tan particular.

Jù tla val semiova l paster un sulënt y che vivova suvënz da sël. Ma sun Puez fovel da cësa. Danter la montes, crëps y prei fova el l patron de si pitl rëni.

Povester per chësc ei bele da pitl amirà tant i pastrì de dala biesces. Canche ie menove la vacies da val ite, sentivi chësta sensazion. Ajache sun Puez ne fova l paster nia mé chel che verdova i pastrec de biesces - per un instà fova el l rë tl rëni de Puez.

Hannes Gamper

Wenn Sie diesen Text auf deutsch lesen wollen, schreiben Sie eine E-Mail an ladinisch@wochenblatt.it

Historisches Gasthaus Bad Überwasser



Wir freuen uns,
Sie bei uns
willkommen
zu heißen.

- Café & Restaurant
- mit Veranda und Gourmetstube 1876
- Suiten
- Mineralwasserkuren & Thermalbäder
- Führungen: Wald-Wasser-Wild

Historisches Gasthaus Bad Überwasser
39016 St. Walburg, Badlweg 60
ueberwasser.ulten@gmail.com | badueberwasser.it
+39 349 71 00 951 | Reservierung erwünscht!
CIN: IT021104B4OJSQYE9A

merano

Kurverwaltung
Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo

Midsommer Night

21.00 h
FREE ENTRY



21.08.
ADELE EXPERIENCE

Konzert auf dem Thermenplatz

Adele Experience ist ein umfassendes Projekt und eine Hommage an eine Künstlerin, die als Königin des weißen Soul bezeichnet wird. Dilettta und ihre Band bieten eine raffinierte Show mit reichlich Raum für die beliebtesten Stücke, von Adeles ersten bis zu ihren aktuellen Hits. Von Rolling in the Deep bis zu Someone Like You, von der Intensität von Hello bis zur Eleganz von Skyfall: Energie und Intimität wechseln sich ab – dank einer sorgfältigen Bearbeitung und einer authentischen Interpretation, die die expressive Kraft der Musik von Adele wiederzugeben vermag.



Alle Konzerte beginnen um 21.00 Uhr auf dem Thermenplatz. Der Eintritt ist frei. Bei schlechtem Wetter werden die Konzerte abgesagt. Info: meran.eu/midsommer-night



Schützenkompanie Meran in Reutte

beim 48. Bataillons- und Bezirksschützenfest

Am Wochenende vom 18. und 19. Juli 2026 folgte die Schützenkompanie Meran der Einladung zum 48. Bataillons- und Bezirksschützenfest nach Reutte im Tiroler Außerfern.

Bereits am Samstag wurden die Meraner Schützenkameraden und Marketenderinnen in der Burgenwelt Ehrenberg herzlich empfangen – durch den Bürgermeister der Stadtgemeinde Reutte, Günther Salcher, den Hauptmann des Bataillons Reutte, Herbert Schweißgut, sowie den Obmann und Oberleutnant der Schützenkompanie Reutte, Martin Schweißgut.



Nach einem gemeinsamen Mittagessen im Salzstadel führte der Geschäftsführer der Burgenwelt Ehrenberg, Armin Walch, persönlich durch die weitläufige Anlage. Die Ausführungen zur Geschichte und zur laufenden Restaurierung waren ebenso aufschlussreich wie spannend. Ein besonderes Privileg war die Besichtigung von Teilen der Ehrenburg, die der Öffentlichkeit bislang nicht zugänglich sind.



Ein weiterer Höhepunkt der Führung war die Begehung der „highline179“ – mit 406 Metern Länge und rund 114 Metern Höhe über dem Talboden die längste Fußgängerhängebrücke im Tibet-Stil und als solche im Guinness-Buch der Rekorde eingetragen. Sie verbindet die Ruine Ehrenberg mit dem gegenüberliegenden Fort Claudia und bot den Meraner Schützen einen beeindruckenden Blick über den Reuttener Talkessel.

Nach dem Einchecken im Hotel nutzte die Abordnung die Gelegenheit, einige gesellige Stunden beim Stadtfest in Reutte zu verbringen.

Am Sonntagmorgen nahm die Kompanie vor dem Hotel Goldener Hirsch Aufstellung und marschierte gemeinsam zum Festplatz. Wegen der ungünstigen Witterung musste die Feldmesse kurzfristig in das Festzelt verlegt werden. Dekan Franz Neuner zelebrierte den Gottesdienst in würdigem Rahmen. Gegen Mittag lichten sich die Regenwolken, sodass der Festumzug mit Defilierung vor der Ehrentribüne bei strahlendem Sonnenschein stattfinden konnte.

Im Festzelt klang das ereignisreiche Wochenende in kameradschaftlicher Runde aus. Bei Musik, gutem Essen und angeregten Gesprächen ergaben sich viele Gelegenheiten zum Austausch mit den Schützenkameraden und

Marketenderinnen aus dem Außerfern – über das Schützenwesen diesseits und jenseits des Brenners, über gemeinsame Traditionen und über den Alltag in den jeweiligen Kompanien. Gerade diese persönlichen Begegnungen sind es, die das Band zwischen den Landesteilen Tirols lebendig halten.

Für die Schützenkompanie Meran war es zugleich eine Reise in eine Gegend, die vielen bislang nur dem Namen nach vertraut war. Umso schöner war es, einen der nördlichsten Teile Tirols mit seiner Geschichte, seiner Landschaft und vor allem seinen Menschen näher kennenzulernen – Eindrücke, die noch lange in Erinnerung bleiben werden.

Ein herzlicher Dank gilt den Schützenkameraden und Marketenderinnen der Schützenkompanie Tirol, die dieses Wochenende gemeinsam mit uns verbracht haben, sowie ganz besonders der Schützenkompanie Reutte und der Stadtgemeinde Reutte für ihre außergewöhnliche Gastfreundschaft.

Die Schützenkompanie Meran



Metzgerei Wiedmer

Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

TECHNISCHE GASE für Handwerk und Industrie **inderst landhandel**

- große Auswahl
- flexible Miet- & Kaufmodelle
- persönlicher Service

Inderst GmbH • Neuwiesenweg 2, I-39020 Marling (BZ) • T +39 0473 060 620
info@inderst.it • www.inderst.it

Ab in den Urlaub

– trotz Handicap und chronischer Krankheit



Dr. Christian Wenter

Der Sommerurlaub steht vor der Tür, viele können sich eine Auszeit nehmen und verreisen. Auch Menschen mit körperlichen Einschränkungen oder einer chronischen Erkrankung sehnen sich nach Urlaub und Tapeutenwechsel. Oft stellt sich die Frage, ob eine Reise überhaupt möglich oder gesundheitlich vertretbar ist. Die gute Nachricht: Mit sorgfältiger Vorbereitung und realistischer Planung steht einem gelungenen Urlaub meist nichts im Weg.

Sorgfältig planen und vorbereiten

Jede Reise sollte gut vorbereitet werden – für chronisch kranke Menschen gilt das ganz besonders. Es gibt heute zahlreiche barrierefreie und auf spezielle Bedürfnisse zugeschnittene Angebote: von rollstuhlgerechten Hotels über Museumsführungen für Sehbehinderte bis hin zu Kreuzfahrten mit Dialysemöglichkeiten. Selbst Busreisen für künstlich Beatmete werden angeboten.... Natürlich sind insulinpflichtiger Diabetes, Asthma, Rheuma oder ein Herzschrittmacher längst kein Grund mehr, zu Hause zu bleiben. Entscheidend ist, das Reiseziel und die Reiseform den eigenen gesundheitlichen Möglichkeiten anzupassen.

Was gehört ins Reisegepäck?

Bevor man eine Urlaubsreise antritt, sollte mit dem behandelnden Arzt geklärt werden, ob man reisefähig ist und welche Medikamente benötigt werden. Empfehlenswert ist es, ausreichend Arzneimitteln als Reserve mitzunehmen. Bei Flugreisen sollten Medikamente auf Handgepäck und Koffer zu verteilt werden, falls Gepäckstücke verloren gehen oder verspätet ankommen, steht man so nicht ohne Medikamente da. Wer Betäubungsmittel, Insulin, Asthmasprays oder andere medizinische Hilfsmittel mitführt, sollte eine ärztliche Bescheinigung – möglichst in englischer Sprache – dabeihaben. Bei Fernreisen empfiehlt sich außerdem ein an die Zeitverschiebung angepasstes Einnahmeschema, gerade bei Diabetes oder einer Behandlung mit Blutverdünnungsmitteln. Auch Hilfsmittel wie Blutzuckermessgerät, Pen-Patronen, Spritzen oder Hörgerätebatterien sollten nicht vergessen werden.

Flugreisen mit Vorerkrankungen

Fliegen bedeutet für den Körper eine zusätzliche Belastung. Ob eine Flugreise möglich ist, hängt vor allem davon ab, wie stabil die Grunderkrankung ist. Ein gut eingestellter Bluthochdruck ist in der Regel kein Hindernis. Nach einem Herzinfarkt oder einer Herzoperation entscheidet der behandelnde Arzt über die Flugtauglichkeit; häufig gilt ein Zeitraum von etwa drei Monaten als Orientierung. Menschen mit Herzschwäche sollten sich vorab kardiologisch untersuchen lassen. Auch Asthma ist meist kein Ausschlusskriterium, Notfallmedikamente (Inhalator, Spray) gehören jedoch griffbereit ins Handgepäck. Menschen mit Diabetes sollten sich vorab bei der Fluggesellschaft informieren, ob besondere Bedürfnisse eines berücksichtigt werden, z.B. Diabetikermenüs angeboten werden oder an Bord Kühlmöglichkeiten für das mitgebrachte Insulin vorhanden sind.

Thrombosen vorbeugen

Langes Sitzen im Flugzeug, Bus oder Auto erhöht das Risiko für eine Venenthrombose. Vorbeugen können regelmäßige Bewegung, ausreichendes Trinken und leichte Kost. Ein Gangplatz erleichtert das Aufstehen und Umhergehen. Auf längeren Reisen sind Kompressionsstrümpfe sinnvoll. Wer bereits eine Thrombose hatte oder weitere Risikofaktoren wie Rauchen, Übergewicht oder eine Hormontherapie aufweist, sollte vor Reiseantritt mit dem Arzt über geeignete Vorsorgemaßnahmen sprechen.

Das passende Reiseziel wählen

Nicht jedes Klima ist für jede Erkrankung gleichermaßen geeignet. Menschen mit allergischem Asthma profitieren häufig von Aufenthalten am Meer oder im Mittelgebirge, während große Hitze, Hochgebirge oder stark klimatisierte Räume Beschwerden verstärken können. Rheumapatienten empfinden warmes, trockenes Klima oft als angenehm. Menschen mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen vertragen Regionen mit gemäßigten Temperaturen meist besser.

Eine chronische Erkrankung oder ein Handicap müssen kein Grund sein, auf das Reisen zu verzichten. Wer seine Reise sorgfältig plant, ärztliche Empfehlungen beachtet und das Reiseziel an die eigenen Bedürfnisse anpasst, kann den Urlaub unbeschwert genießen. Mit guter Vorbereitung steht einer erholsamen Auszeit meist nichts im Wege.

*Dr. Christian Wenter,
Geriater und Gerontologe*

Sommer, Sonne – Blutdruck im Griff?

Bei Hitze sinkt der Blutdruck oft ab und kann zu Schwindel führen. Überprüfen Sie Ihre Werte regelmäßig mit unseren hochwertigen Blutdruckmessgeräten für zuhause.

Ihr Wohlbefinden zählt.



www.ladurner.com



Auswahl
entdecken und
beraten lassen!



Kleinanzeiger

Hinweis zur EU-Entgelttransparenzrichtlinie (2023/970)

Die Europäische Entgelttransparenzrichtlinie trat am 7. Juni 2026 in Kraft. Laut dieser Richtlinie müssen gewerbliche Arbeitgeber bereits in Stellenausschreibungen das Einstiegsentgelt oder eine Gehaltsspanne nennen.

Für alle Stellenangebote gilt (auch wenn nicht explizit in der Anzeige angegeben): **m/w/d**

BIETE ARBEIT

- Wir suchen eine Pflegekraft (m/w/d) für fünfmal in der Woche von 8–14 Uhr.
..... Tel. 327-8722502
- Chef de Partie (m/w/d) und Zimmerfee (m/w/d) in Pfelders gesucht, Unterkunft vorhanden.
..... Tel. 346-6861670
- Wir suchen Reinigungskraft (m/w/d) für Privatwohnung, einmal wöchentlich für 3 Stunden.
..... Tel. 348-4431150

FAHRZEUGE

- E-Mountainbike Ghost, Top Zustand, Größe S, Farbe Rot, zu verkaufen.
..... Tel. 338-3975222
- Opel Corsa, für € 1.000,00 zu verkaufen. Colauda neu, helles Blau, 3-türig, 4 neue M+S Reifen, Benziner, erster Besitzer, 126.000 km, 1.400 Motor, Verbrauch 6 l, div. Neuteile.
..... Tel. 320-9365908
- Herrenfahrrad Noordwijk für € 100,00 zu verkaufen.
..... Tel. 339-7759412

- AUDI A 4 x 4 in gutem Zustand, Km 200.000, 6 Zylinder, Schwarz zu verkaufen.
..... Tel. 339-7759412
- „Sumsi“ mit Benzin für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-2558367

IMMOBILIEN

- Ein- bis 2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung von Privat zu kaufen gesucht.
..... Tel. 340-2570782
- Suche Baugrund oder Haus in Meran zu kaufen.
..... WhatsApp: 0041-762985947

SUCHE ARBEIT

- Rüstige Rentnerin sucht Stelle ein- bis zweimal die Woche als Frühstücks-Bedienung oder als Putzfrau für Büro oder Praxis.
..... Tel. 339-8399405
- Suche Arbeit als Pflegerin oder im Haushalt im Raum Meran.
..... Tel. 351-7440081
- Einheimische, fleißige Frau sucht ab sofort eine Arbeit als Abspülerin, Bedienung, Frühstücksbedienung, Tischabräumerin oder als Mithilfe im Service/Aushilfe.
..... Tel. 348-2929287
- Einheimische Frau (ohne Auto) sucht Arbeit im Bereich Reinigung, Wäscherei oder als Tellerwäscherin in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 349-4935230 (ab 19 Uhr)
- Erfahrene Köchin sucht Anstellung in Meran.
..... Tel. 393-1317711

TIERE

- Zwei Hamsterkäfige günstig abzugeben.
..... Tel. 339-4352267

ZU MIETEN GESUCHT

- Famiglia tranquilla cerca appartamento in affitto per tre persone; si garantisce il pagamento puntuale dell'affitto.
..... Tel. 331-2075618
- Suche 3-Zimmerwohnung in Schenna, Hafling, Obermais zu mieten.
..... Tel. 333-2505633
- Einheimisches Paar (beide berufstätig, Nichtraucher und keine Haustiere) sucht kleine Mietwohnung in Algund oder Umgebung.
..... Tel. 338-2106899
- Holzbildhauer sucht langfristig Atelier, Werkstatt, Lager oder Gewerberaum, ebenerdig, ca. 100–150 m², in Meran oder Umgebung zu mieten oder zu kaufen.
..... Tel. 333-9653961
- Einheimischer sucht ab Jänner 2027 eine 2-Zimmerwohnung in Meran.
..... Tel. 338-5319348
- Junge Frau mit unbefristetem Arbeitsvertrag suche eine kleine Wohnung oder einen Schlafplatz in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 350-8489240

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:

www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

ZU VERKAUFEN

- Verkäufe einen schönen, bemalten Bauernwandschrank, Maße 190 cm hoch, 127 cm breit und 60 cm tief sowie einen dazugehörenden Eckschrank, Maße 173 cm hoch, 80 cm breit und 50 cm tief. Preis für beide € 200,00.
..... Tel. 0473-291239
- Verkäufe Jack-Wolfskin-Wanderhose, Farbe „dark steel“, Größe 54, neu und nie getragen, mit originalem Preisschild für € 40,00.
..... Tel. 0473-291239
- Verkäufe Hochzeitskleid aus Seide mit Schleier mit Spitze und Unterrock.
..... Tel. 320-8807834

Das Kimm Meran sucht: Koordinator (m/w/d)

Ihre Aufgaben:

- Planung, Akquisition und Organisation von Veranstaltungen
- Ansprechpartner für Kunden und Mitarbeiter des KIMM in allen organisatorischen und technischen Angelegenheiten
- Verantwortung für Öffentlichkeitsarbeit und Marketing
- Enge Zusammenarbeit mit dem Vorstand

Unsere Anforderungen:

- Hohe Kundenorientierung und freundliches, aufgeschlossenes Auftreten
- Einschlägige Berufserfahrung von Vorteil
- Flexibilität, Qualitäts-, Zeit- und Kostenbewusstsein
- Technisches Verständnis
- Sehr gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, Englisch von Vorteil
- Führerschein Klasse B
- Flexible Arbeitszeiten (Sa.- So.- Nacht, Sonn- und Feiertage) und Bereitschaftsdienste

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Wissen in ein interessantes und abwechslungsreiches Tätigkeitsfeld einzubringen. Spannende Projekte und verantwortungsvolle Aufgaben warten auf Sie. Brutto-Lohnspanne Teilzeit 75 % 1.500,00–1.700,00 €
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf per E-Mail an:
info@kimm-meran.it

Helmuth Fritz
Präsident des Maiser Vereinshaus Verein



Sunshine
Wir suchen dich!

wer hat Lust bei uns gegen Abend unsere Getränke aufzufüllen und den Keller in Ordnung zu halten? Arbeitszeiten ca 1-2 Stunden täglich... Sonntag frei ☺
Bist du körperlich fit und möchtest Dir gerne was dazu verdienen?
Dann freuen wir uns auf Dich ☺

Melde Dich gerne → Tel.Nr.3480928757
Bar Sunshine in Dorf Tirol ←

- Trachtenröcke und Trachtenkostüm „Tschoapn“ und langes Dirndl rot, Trachtenmantel schwarz, alles wie neu, ital. Größe 40, abzugeben.
..... Tel. 335-8308516
- Verkaufe neuwertige Waschmaschine Elektra Bregenz, 2 Jahre Garantie, 3 Wochen alt für € 400,00 (Neupreis € 650,00).
..... Tel. 338-3242735
- Rollschuhe für Kinder (Größe 38) günstig abzugeben.
..... Tel. 339-4352267
- 4,5 m lange Markise zu verkaufen.
..... Tel. 342-5581188
- Alter, guterhaltener Wäschekorb (auch als Deko) für € 20,00 | zwei Dirndlkleider in Leinen, Größe 34-36, aus Salzburg für je € 60,00 | verschiedene Zinnsachen für € 40,00, in Meran zu verkaufen.
..... Tel. 346-0398395
- Verkaufe komplettes Koch-Set (Kochbekleidungen und Messertasche) – ideal für Lehrlinge, Gastro oder Schüler.
..... Tel. 347-7390110
- Neuwertigen Gartenhäcksler Marke OKAY 220 V zu verkaufen.
..... Tel. 370-1332540
- Honig aus dem Passeiertal zu verkaufen.
..... Tel. 333-4394851

- Bücher: Tirols Geschichte in Wort und Bild von Michael Forcher, Berufen, die Welt zu umarmen, 100 Jahre Salvatorianerinnen in Meran von Renate Abram für € 8,00 | Gummibaum, ca. 2 m hoch, für € 30,00 | Tischgrill Clatronic elektrisch 2000 W, neuwertig für € 15,00 zu verkaufen.
..... Tel. 378-0620061
- Verkaufe ein Meraner Dirndl mit Tschoapn für Jugendliche 11-12 Jahre.
..... Tel. 339-6754388
- Birkenstock Sandalen, Modell Pisa, Gr. 38, blau, Oberteil Leder, ungetragen und Birkenstock Zehensandalen, Modell Gizeh, Gr. 38, schwarz, Oberteil Leder, ungetragen, für € 35,00 pro Paar zu verkaufen.
..... Tel. 340-8949331
- Tisch-Kühlvitrine für € 300,00 zu verkaufen, Länge 682 mm, Höhe 675 mm, Tiefe 450 mm, mit LED-Licht und digitaler Anzeige, nur einmal benutzt.
..... Tel. 351-5540205

ZU VERMIETEN

- Meran, 3-Zimmerwohnung in ruhiger Lage, 80 m² in Villa, 150 m² Palmengarten, großer Keller, privater Parkplatz zu vermieten.
..... Tel. 389-8949030

- 2-Zimmerwohnung in Untermais an einheimisches Paar zu vermieten. Neubau, Klimahaus A Nature, teilmöbliert, große Terrasse 26 m², Keller und überdachter Autoabstellplatz. Keine Haustiere. Preis € 920,00.
..... Tel. 333-1800031
- Teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Garten und Garage in Lana zu vermieten.
..... Tel. 333-4066014
- Verein ohne Gewinnabsichten vermietet Vereinslokal zur gemeinsamen Nutzung in Meran, Gampenstraße
..... Tel. 348-3955704
- Helle 3-Zimmerwohnung mit einem Schlafzimmer in ruhiger Lage in Untermais ab September an Einzelperson oder Paar zu vermieten. Keine Garage, öffentliche Parkplätze vor Ort.
..... Tel. 348-7961083
- 3-Zimmerwohnung (Open Space), 140 m², 2 DZ, 2 Bäder, 1 begehbarer Schrank, 1 kl. Büro und 2-Zimmerwohnung 70 m², 1 DZ, 1 EZ, beide wunderschön eingerichtet (Ex Airbnb), mit Aufzug und Balkon an referenzierte Personen langfristig (ab 4 Jahre) zu vermieten.
..... Tel. 348-9895369
- Geschäftslokal am Sandplatz Meran, ca. 60 m², zu Vermieten.
..... Tel. 335-6149700



Energy Store Meran

STROM · GAS · TELEFONIE

Preis blockiert. 3 Jahre lang.

Jetzt wechseln – im Store in Meran oder 24/7 über unseren Sportello Online.

GAS

0,44 € / Smc

3 Jahre Preisgarantie

STROM

0,10 € / kWh

3 Jahre Preisgarantie



Gratis Willkommens-Geschenk bei Vertragsabschluss



SPORTELLO ONLINE – jetzt online abschließen auf www.energystoremeran.it

✓ Seit 2020 | ✓ über 23.546 Kunden in Italien | ✓ unabhängige Beratung

Demnächst neu: Büros in Brixen und Bozen.

KVW Wandertipp



- Sa. 08.08.** Fahrt ins Sellraintal Kühltal-Ötztal-Samnaun
- Mi. 12.08.** Wanderung: Pflerschtal zur Hölle
- Mi. 26.08.** Wanderung: Von Durnholz nach Astfeld
- Sa. 05.09.** Fahrt nach Bregenz am Bodensee

Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100
oder im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381



**In Bozen ist
die Justiz jetzt
sehr transparent**

*meint der
Maiser Wortklauber.*



**ASM Merano
Stadtwerke Meran**

Per un ambiente migliore
Für eine bessere Umwelt

Ablesung der Trinkwasserzähler

Hiermit werden die Bewohner der Stadt Meran darüber informiert, dass die Stadtwerke Meran AG ab August 2026 die Firma INova GmbH mit der Ablesung der Trinkwasserzähler beauftragt hat.

Die von der INova GmbH eingesetzten Mitarbeiter werden mit einem entsprechenden Dienstausweis ausgestattet sein und die erforderlichen Tätigkeiten zur Erfassung der Wasserverbräuche durchführen, um eine korrekte Verwaltung des Dienstes sowie die ordnungsgemäße Abrechnung sicherzustellen.

Die Bürgerinnen und Bürger werden daher gebeten, den Zugang zu den Wasserzählern, soweit erforderlich, zu ermöglichen und mit dem beauftragten Personal zusammenzuarbeiten.

Für weitere Auskünfte oder zur Überprüfung der Identität der Mitarbeiter können Sie sich an die Stadtwerke Meran AG unter folgender Telefonnummer wenden:

0473 283000

Arbeiten

an der Hauptwasserleitung

Es wird informiert, dass ab dem 24.07.2026 die Arbeiten zum Austausch eines Abschnitts der Hauptwasserleitung in der Schafferstraße bis zur Defreggerstraße beginnen. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis zum 10.09.2026 andauern.

Da die Stadtwerke Meran die bestehenden privaten Wasseranschlüsse wieder an die neue Leitung anschließen werden, müssen die Grabungsarbeiten, soweit erforderlich, bis auf Privatgrundstücke ausgedehnt werden.

Für weitere Informationen können Sie die Stadtwerke Meran unter der Telefonnummer 0473 283 000 kontaktieren.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 05.08.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 06.08.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 07.08.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 08.08.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 09.08.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 10.08.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 11.08.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 12.08.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 13.08.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 14.08.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Sa. 15.08.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 16.08.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 17.08.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 18.08.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 19.08.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Do. 20.08.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Fr. 21.08.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Sa. 22.08.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
So. 23.08.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mo. 24.08.2026	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Di. 25.08.2026	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mi. 26.08.2026	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Do. 27.08.2026	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Fr. 28.08.2026	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Sa. 29.08.2026	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
So. 30.08.2026	Apotheke Delle Corse	Rennweg 58	0473-236 357
Mo. 31.08.2026	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Di. 01.09.2026	Goethe Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mi. 02.09.2026	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

**Ein Ort.
WO ABSCHALTEN
LEICHTFÄLLT**

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

**RESERVIERUNG 0473 230577
ANSITZ-PLANTIZ.COM**

**ANSITZ PLANTIZ
MERANO**

Jetzt GUTSCHEINE bestellen

südtirol festival meran

im Gespräch mit dem neuen Präsidenten Hannes Gamper



Hannes Gamper

Hannes Gamper ist neuer Präsident des südtirol festival meran beziehungsweise des dahinterstehenden Meraner Musikwochenvereins. Er wurde im Februar 2026 einstimmig zum Nachfolger des langjährigen Präsidenten Hermann Schnitzer gewählt. Gamper gehört dem Verein seit 2017 an und war bereits seit seiner Jugend Abonnent des Festivals. Wir haben Herrn Gamper einige Fragen gestellt:

Herr Gamper, Sie sind seit vielen Jahren eng mit dem Südtirol Festival Meran verbunden und gehören seit 2017 dem Meraner Musikwochenverein an. Wie kam es dazu, dass Sie nun das Amt des Präsidenten übernommen haben?

Eigentlich kam diese Aufgabe völlig unerwartet. Hermann Schnitzer hatte bereits vor der Corona-Pandemie angekündigt, dass irgendwann die Zeit für einen Generationenwechsel kommen würde.

Doch gerade in den schwierigen Jahren der Pandemie waren seine jahrzehntelange Erfahrung und die künstlerische Kompetenz von Andreas Cappello unverzichtbar, um das Festival sicher durch diese herausfordernde Zeit zu führen. Mit der 40. Ausgabe des Südtirol Festivals war schließlich der richtige Zeitpunkt gekommen, die Weichen für die Zukunft zu stellen. Ich hatte zunächst selbst einen anderen Favoriten für dieses Amt. Als Hermann mich fragte, ob ich mir vorstellen könnte, in seine Fußstapfen zu treten, musste ich nicht lange überlegen. Nach einem Gespräch mit meiner Frau habe ich diese verantwortungsvolle Aufgabe mit großer Freude angenommen – und ich genieße sie jeden Tag.

Hermann Schnitzer hat das Festival seit seiner Gründung über vier Jahrzehnte geprägt. Was möchten Sie von seinem Wirken bewahren, und wo wollen Sie eigene Akzente setzen?

Hermann Schnitzer ist für mich ein großes Vorbild. Besonders beeindruckt mich sein Vertrauen in junge Menschen, seine Bodenständigkeit und seine Offenheit. Diese Werte möchte ich weitertragen. Gleichzeitig gilt es, das Festival behutsam weiterzuentwickeln und auf neue gesellschaftliche und wirtschaftliche Herausforderungen vorzubereiten. Mein Ziel ist es, die hohe Qualität und den internationalen Ruf des Festivals zu bewahren und gleichzeitig neue Impulse zu setzen.

Muss sich das Festival verändern, um auch künftig neues und insbesondere jüngeres Publikum zu erreichen?

Veränderung war immer Teil der Geschichte dieses Festivals. Es hat sich nie auf Erfolge ausgerichtet, sondern gesellschaftliche Entwicklungen aufmerksam verfolgt. Auch wir werden weiterhin offen für neue Strömungen sein und insbesondere die digitalen Kommunikationskanäle stärker nutzen. Bereits in dieser Saison werden wir auf Social Media neue Wege beschreiten, um noch mehr Menschen für klassische Musik zu begeistern.

Welche Rolle spielen dabei die unterschiedlichen Konzertreihen – von „classic“ und „barocco“ bis zu „colours of music“, „mystica“, „vox humana“ und „young artists portrait“?

Jede dieser Reihen eröffnet einen eigenen Zugang zur Musik. Gerade diese Vielfalt macht das Festival so besonders. Es fasziniert mich immer wieder zu erleben, wie unterschiedlich unser Publikum die Konzerte erlebt und genießt. Musik verbindet Menschen auf ganz verschiedene Weise – genau das ist unsere Mission.

Am 20. August wird die Festivalsaison mit dem Kammerorchester Basel, der Dirigentin Bar Avni und dem Pianisten Fazil Say eröffnet. Was macht dieses Konzert für Sie zu einem würdigen Auftakt?

Schon der Titel des Programms – Appassionata – begeistert mich. Musik schafft Emotionen, verbindet Menschen und eröffnet Räume für Begegnung, Ruhe und Inspiration. Für mich wird dieses Eröffnungskonzert ein ganz besonderer Moment sein. Ich gebe gerne zu, dass ich schon jetzt ein wenig aufgeregt bin und hoffe, dass unsere Besucherinnen und Besucher, die Musiker sowie alle Mitglieder unseres Vereins einen unvergesslichen Abend voller Leidenschaft erleben werden.

Gibt es ein Konzert oder einen Künstler aus der Geschichte des Festivals, an den Sie sich besonders gerne erinnern?

Davon gibt es viele. Emma Kirkby in der Meraner Pfarrkirche, Cecilia Bartoli im Kurhaus oder Daniel Hope gemeinsam mit Max Richter – das waren echte Sternstunden. Solche Konzerte bleiben einem ein Leben lang in Erinnerung und zeigen, welche außergewöhnliche Geschichte dieses Festival geschrieben hat.

Der Präsident ist für die Führung und Weiterentwicklung des Vereins verantwortlich, während die künstlerische Gestaltung bei Intendant Andreas Cappello liegt. Wie stellen Sie sich die Zusammenarbeit zwischen Präsidium und künstlerischer Leitung vor?

Andreas Cappello ist ein außergewöhnlich visionärer Intendant. Wir kennen uns seit vielen Jahren und arbeiten sehr vertrauensvoll zusammen – genauso, wie es auch Hermann Schnitzer gepflegt hat. Diese gegenseitige Wertschätzung und Inspiration sind aus meiner Sicht ein wesentlicher Schlüssel zum Erfolg des Festivals.

- 20.08. KAMMERORCHESTER BASEL**
Bar Avni . Fazil Say
Mozart, Haydn, Fazil Say, Beethoven, Schostakowitsch
- 23.08. NOVO QUARTET** (Kopenhagen) . Mozart, Mendelssohn
- 25.08. NOVO QUARTET** (Kopenhagen) . Nielsen, Beethoven
- 26.08. PITTSBURGH SYMPHONY ORCHESTRA** (USA)
Manfred Honeck . Alexandre Kantorow
Schulhoff, Rachmaninoff, Schostakowitsch: Sinfonie Nr. 5
- 27.08. SAMBACH = SAMBA & BACH & LINUS ROTH**
Orquestra Johann Sebastian Rio (Rio De Janeiro)
Bach, Villa-Lobos, Jobim, Valle, Rosa, Barroso, ...
- 28.08. SEOUL PHILHARMONIC ORCHESTRA**
Jaap van Zweden . Bomsori Kim
Mozart, Mendelssohn, Respighi: Pini di Roma
- 30.08. VOKALENSEMBLE LUMINOSA**
Schumann, Gjeilo, Isaac, Volksweise, Martin, Walsh, Beach, ...
- 31.08. CONSTELLATION ORCHESTRA & CHOIR LONDON**
Sir John Eliot Gardiner
Brahms: Schicksalslied, Mendelssohn: Lobgesang op. 52
- 02.09. BILL LAURANCE: LUMEN – THE JOY OF MUSIC**
The 5-time Grammy winning composer and pianist
- 03.09. ALEXANDER GADJIEV** (Klavier)
Schumann, Mussorgsky: Bilder einer Ausstellung
- 04.09. THEATRE OF VOICES & META4**
Pärt, Mozart/Kilpeläinen: Requiem
- 05.09. QUATUOR ZAÏDE**
Carreño, Fanny Mendelssohn, Wieck, Beach
- 06.09. BAROQUE ENSEMBLE TRA NOI**
Vivaldi, Händel, Scarlatti, Corelli, Caldara, ...
- 07.09. MAHLER CHAMBER ORCHESTRA**
Teddy Abrams . Yuja Wang
Copland, Barber, Dukas, Prokofiev: Klavierkonzert Nr. 2
- 09.09. HENRY & HARRY | POTTER & PURCELL**
O/Modernt Orchestra Stoccolma
Voces8 Scholars Ensemble . Hugo Ticciati
- 10.09. STAATSKAPPELLE DRESDEN**
Daniele Gatti . Beatrice Rana
Beethoven, Brahms: Symphonie Nr. 2
- 11.09. RINGMASTERS** (Stockholm)
Vocal vibrations of the Swedish Barbershop Quartet
- 12.09. ANASTASIA KOBKINA** (Violoncello)
Hildegard von Bingen, J. S. Bach, Kobekin, Dessner
- 13.09. ACCADEMIA GIOCOSA DOROTHEE OBERLINGER**
Bach, Telemann, Vivaldi
- 15.09. BERGEN PHILHARMONIC ORCHESTRA**
Dima Slobodeniuk . Leif Ove Andsnes (Klavier)
Brahms: Klavierkonzert Nr. 2, Sibelius: Sinfonie Nr. 5
- 16.09. DANIEL HOPE & IRISH BAND LÚNASA**
Irish Roots and Irish Dreams
- 17.09. CAMERATA SALZBURG LUCAS & ARTHUR JUSSEN**
Schubert: Symphonie Nr. 6, Mendelssohn: Konzert 2 Klaviere
- 18.09. SÜDTIROLER VOKALENSEMBLE**
Laurin Quintet . Johann van der Sandt
Lamprecht, Distler, Bresgen, Pärt, Taverner, Górecki, Jenkins
- 19.09. CLAIRE HUANGCI** (Klavier)
Wieck, Von Schuaroeth, Beach, Price, Barber, Gershwin
- 21.09. ENSEMBLE ARSENALE SONORO**
Boris Begelman . Francesca Aspromonte (Sopran)
Scarlatti, Lulier, Bononcini, Caldara, Perti, Händel
- 22.09. BALTIC SEA PHILHARMONIC**
Robert Treviño . Charlotte Melkonian (Violoncello)
Tschaikowsky, Brahms: Symphonie Nr. 1

Präsident: Hannes Gamper
Ehrenpräsident: Hermann Schnitzer
Künstlerischer Leiter: Andreas Cappello

www.meranofestival.com

Ticket: ☎ 0473 496030



event sponsors:



main sponsors:



15 Jahre „Volle Kanne“ – 30 Wochen Musical

Eine musikalische Erfolgsgeschichte

Im Bildungshaus Lichtenburg in Nals gab es heuer gleich doppelten Grund zum Feiern: Die beliebte Musicalwoche „Volle Kanne“ fand bereits zum 15. Mal statt und zugleich wurde mit der diesjährigen Sommerwoche die insgesamt 30. Musicalwoche gefeiert. „Wir sind damals mit einer Woche für Grundschüler gestartet und wollten zeigen, dass Bibel auch cool sein kann“, erinnert sich Theaterpädagoge Erich Meraner. „Volle Kanne Paulus“ lautete der Titel der ersten Musicalwoche, die bis heute ein Magnet für Kinder im Alter von sieben bis zehn Jahren ist. Im Mittelpunkt steht dabei weit mehr als das Einstudieren eines Musicals. Eine Woche lang wird gemeinsam gesungen, es werden einfache Choreografien mit Sonja Daum einstudiert und das Bühnenbild mit viel Kreativität selbst gestaltet. Die Begeisterung der Kinder ist jedes Jahr aufs Neue spürbar. Den krönenden Abschluss bildet die Aufführung vor Eltern, Verwandten und Freunden – für viele der Höhepunkt der Woche.

Dass heuer bereits die 30. Musicalwoche gefeiert werden konnte, ist der stetigen Weiterentwicklung des Projekts zu verdanken. Neben den Angeboten für Grundschüler gibt es mittlerweile auch eigene Musicalwochen für Mittel- und Oberschüler. „Ein Kinder-musical aufzuführen, heißt, gemeinsam auf eine Reise zu gehen. Die einzige Sicherheit ist die der Zuversicht, gemeinsam auf einem Weg zu sein. Was dazwischen mal zwickt, pfeift und knarzt, gehört zum großen Abenteuer Improvisation“, beschreibt Meraner den besonderen Charakter der Musicalwochen.

Während der gesamten Woche begleitet er die jungen Darstellerinnen und Darsteller auch mit der Kamera. Aus den Aufnahmen entsteht ein Erinnerungsfilm, der am Ende der Woche den Eltern und Freunden präsentiert wird und die schönsten Momente der



Gelungene Aufführung des Volle Kanne Musicals „Freundschaft“.
v.l. Erich Meraner, Sonja Daum, Annalena Burger, Andrea Meraner

gemeinsamen Sommerwoche festhält. Für Meraner steht jedoch ein anderer Aspekt im Mittelpunkt: „Es geht darum, den Kindern den Zugang zu Theater und Musik zu ermöglichen und ihr Selbstwertgefühl zu stärken.“ Seit mittlerweile 15 Jahren gelingt dies mit großem Erfolg und die Erfolgsgeschichte von „Volle Kanne“ scheint noch lange nicht zu Ende zu sein.

(sk)

Raiffeisenkassen erstatten POS-Transaktionsspesen für Kleinbeträge auch 2026

Weniger Kosten bei Kartenzahlungen, geringerer Bargeldaufwand und mehr Schutz vor Falschgeld: Unter diesem Motto übernehmen die Südtiroler Raiffeisenkassen bereits das dritte Jahr in Folge die Transaktionsspesen für Kartenzahlungen bis 10 Euro. Die Rückvergütung erfolgt für Zahlungen mit PagoBancomat, Visa und Mastercard, die über NEXI abgewickelt werden.

Die Initiative geht auf das im Juli 2023 unterzeichnete Abkommen zwischen der italienischen Bankenvereinigung ABI, dem Verband der Zahlungsdienstleister und den italienischen Wirtschaftsverbänden zurück. Ziel war es, insbesondere kleine Unternehmen durch eine Reduzierung der Gebühren für Kartenzahlungen bei Kleinbeträgen zu entlasten.

Die Südtiroler Raiffeisenkassen gingen bereits 2024 einen Schritt weiter und führten die Rückerstattung der Transaktionsspesen für ihre Firmenkundinnen und Firmenkunden mit einem POS-

Terminal über Raiffeisen ein. Ursprünglich war die Maßnahme auf zwölf Monate befristet, wurde inzwischen jedoch bereits zum dritten Mal verlängert und gilt auch im Jahr 2026.

Die Rückvergütung erfolgt automatisch jeweils nach Ablauf eines Trimesters für alle Kartenzahlungen bis einschließlich 10 Euro mit PagoBancomat, Visa und Mastercard, die über NEXI abgewickelt werden. Voraussetzung ist, dass der rückzuerstattende Betrag pro Verkaufspunkt und Trimester mindestens zwei Euro beträgt.

Mit der Initiative möchten die Südtiroler Raiffeisenkassen bargeldlose Zahlungen weiter fördern und gleichzeitig Unternehmen entlasten. Weniger Bargeld bedeutet geringeren Aufwand für Bargeldeinzahlungen, ein reduziertes Risiko von Falschgeld und eine einfachere Zahlungsabwicklung im Geschäftsalltag.



**Schutzhaus
Latzfonsner
Kreuz**
2305m

*oanfoch
himmlisch* **Südtirol**

Der höchstgelegene Wallfahrtsort
Europas –
mit freiem Blick auf die Dolomiten.

SAISON 1. Juni – 18. Oktober 2026
TERMINE Jeden Sonntag 11 Uhr Bergmesse
19. Juli: St.-Magdalena-Fest
(Namenstag)

ZUSTIEG

ca. 2,5 Std. ab Wanderparkplatz Köhhof,
Latzfons
ca. 1,5 Std. ab Wanderparkplatz
Kaseregg, Latzfons
ca. 1,5 Std. ab Bergstation Reinswald
über Pichelberg (Sarnetal)

ÜBERNACHTUNG

43 Schlafplätze · Halbpension ab € 67,–
regionale und hausgemachte Küche
Reservierung empfohlen
nur Barzahlung möglich

HINWEIS

Schutzhaus Latzfonsner Kreuz
2.305 m · Sarntaler Alpen, Südtirol

+39 0472 54 50 17
+39 334 1 14 56 08

www.latzfonsnerkreuz.com
info@latzfonsnerkreuz.com

In ehrendem Gedenken

Karl T. Kogler * 25.12.1947 – † 27.07.2026



Meran trauert um Karl T. Kogler

Geboren in Wien, fand er gemeinsam mit seiner Lebensgefährtin Elfriede Hallama in Meran eine zweite Heimat, der er sich zeitlebens tief verbunden fühlte. Mehr als vier Jahrzehnte lang war sein persönliches und berufliches Wirken eng mit der Stadt verwoben.

Als Musikhistoriker, Archivar und talentierter Geiger widmete sich Karl gemeinsam mit Elfriede jahrzehntelang der Erforschung und Aufwertung des kulturellen und musikalischen Erbes Merans. Seit 2010 betreuten die beiden als Experten das Archiv des Kurorchesters Meran und leisteten dort wertvolle Arbeit bei dessen Katalogisierung und Aufarbeitung. Dadurch konnten rund 7.400 Werke gesichert und digitalisiert werden, die heute eine wichtige Quelle für Wissenschaft und Musikinteressierte darstellen. Aus ihrer gemeinsamen Forschungsarbeit gingen zudem bedeutende Publikationen zur Kulturgeschichte der Stadt sowie zu den zahlreichen Musikern, Künstlern und Wissenschaftlern hervor, die im 19. und frühen 20. Jahrhundert den Ruf Merans als renommierte Kurstadt mitprägten.

Als talentierter Geiger trat Karl, zusammen mit Elfriede, bei zahlreichen Gelegenheiten

auf und bereicherte mit seiner Musik viele kulturelle Veranstaltungen der Stadt. Über seine fachliche Kompetenz hinaus zeichnete er sich durch große Herzlichkeit, sein stets freundliches Lächeln und seine unverwechselbare Kopfbedeckung aus. Gemeinsam mit Elfriede wurden die beiden oft liebevoll als "die Wiener" bezeichnet und wurden so zu einer festen Größe im Kulturleben von Meran.

„Mit Karl T. Kogler verliert Meran einen leidenschaftlichen Gelehrten und einen unermüdlichen Förderer seines historischen und musikalischen Erbes. Sein Engagement hat das kulturelle Erbe unserer Gemeinschaft nachhaltig bereichert und wird auch für künftige Generationen einen wertvollen Bezugspunkt darstellen“, betonte Bürgermeisterin Katharina Zeller. „Karl Kogler wird uns als eine Persönlichkeit in dankbarer Erinnerung bleiben, die das kulturelle Leben unserer Stadt nachhaltig geprägt hat.“

Die Kurverwaltung Meran und die Stadtgemeinde Meran nehmen zusammen mit seinen vielen Freunden in tiefer Betroffenheit Abschied von Karl T. Kogler und sprechen Elfriede Hallama, seinen Angehörigen sowie allen, die ihm nahestanden, ihr aufrichtiges Mitgefühl und tief empfundenes Beileid aus.



20. Jahrestag

Hans Gufler

* 16.09.1952 † 23.08.2006

In Liebe und Dankbarkeit denken wir an dich bei der hl. Messe
am Sonntag, dem 23. August, um 7:45 Uhr
in der Pfarrkirche St. Vigil
in Untermais/Meran.

Allen, die daran teilnehmen,
danken wir herzlich.

In Liebe: Margit Kaufmann, Familie Gufler
und der FCU Freizeitclub Untermais



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 9. August

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 16. August

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 23. August

10:00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 30. August

10:00 Uhr Gottesdienst

Gottesdienst mit Kinderprogramm während der Predigt. Gäste sind herzlich willkommen!

<https://www.erf-medien.com>

Sommeroase 2026:

Mittwoch, 12. und 26. August.

Beginn: 19:30 Uhr mit Abendessen, Gemeinschaft in fröhlicher Atmosphäre, mit wertvollen Impulsen für Glaube und Leben unter dem Motto: „Wunder der Schöpfung Gottes entdecken“.

Jugendgruppe

Info bei Daniel, Tel. 328-9366083.

Frauentreffen jeden Mittwoch, 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it



Es war, als hätt' der Himmel die Erde
still geküsst,
dass sie im Blütenschimmer von ihm
nun träumen müsst.

Joseph von Eichendorff

Meran 0473 050 050 • Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Di., Do., Fr.: Hl. Messe um 9 Uhr, **Mi.** Andacht um 9 Uhr | **Sa.:** Hl. Messe um 17:45 Uhr, jede zweite Woche als Wortgottesfeier | **So.** Hl. Messe um 10 Uhr

Freitag, 7. August – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

17.30 Uhr: St. Barnabas Choir London mit Werken von Gibbons – Parry – Stanford - Wood

Samstag, 8. August

17.30 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 9. August – 19. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 14. August

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 15. August – Maria Aufnahme in den Himmel

10.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde mit Kräutersegnung, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

Sonntag, 16. August – 20. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 21. August

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 22. August

17.45 Uhr: Wortgottesfeier

Sonntag, 23. August – 21. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Freitag, 28. August

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 29. August

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 30. August – 22. Sonntag im Jahreskreis

10.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
Vergelt's Gott für Ihre Spenden bei der Kollekte am 4. und 5. Juli für die vom Murenabgang schwer getroffenen Familien. Dadurch konnten € 903,72 überwiesen werden.

Kirchenkonzert in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus am Freitag, den 7. August um 17.30 Uhr bringt der St. Barnabas Choir (London) geistliche

che Werke der englischen und irischen Kirchenmusik zur Aufführung: Gibbons – Parry – Stanford – Wood (Eintritt frei).

Pfarrcaritas St. Nikolaus: Die Kleiderkammer ist im August wegen Ferien geschlossen.

In Anlehnung an den alten Brauch der Blumen- und Kräuterweihe zu Mariä Himmelfahrt werden vor der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus am 15.

August nach dem Hochamt um 10 Uhr die von den Frauen der kfb-Frauengruppe St. Nikolaus gebundenen und beim Gottesdienst geweihten Kräutersträußchen gegen eine Spende verteilt, die den, durch den Murenabgang in Not geratenen Familien, zu Gute kommen wird.

Der Beichtdienst findet im August nur samstags bei den Kapuzinern statt.

Öffnungszeiten im Pfarrwidum: Montag und Freitag von 9.30 Uhr - 11.30 Uhr



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Fr. von 9-11 Uhr,
Gottesdienste: Mo.&Mi. 8:30 Uhr Hl. Messe | Fr./Sa. 17:45 Uhr, So 8:30 Uhr Hl. Messe mit anschließendem Pfarrkaffee im Widum.

Mittwoch, 5. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 7. August

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 8. August

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 9. August – 19. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 10. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 12. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 14. August

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 15. August – Maria Aufnahme in den Himmel

8.30 Uhr: Gottesdienst mit Blumen- und Kräutersegnung.

19.30 Uhr: Festgottesdienst in der Naifkapelle, Musik. Gestaltung: Meraner Stubnmusig + Noafer Dreigesang

Sonntag, 16. August – 20. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 17. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 19. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 21. August

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 22. August

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 23. August – 21. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 24. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 26. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 28. August

17.15 Uhr: Rosenkranz

17.45 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 29. August

17.45 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 30. August – 22. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Montag, 31. August

8.30 Uhr: Heilige Messe

Der **Beichtdienst** findet im August nur samstags bei den Kapuzinern statt.

Sommeröffnungszeiten der öffentlichen Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses: mittwochs von 8.30–10.30 Uhr sowie am Montag, 13. Juli und 10. August von 15–17 Uhr. Herzliche Einladung zur Teilnahme am Bibliotheksquiz mit Teilnahme an der Verlosung im Oktober – am Tag der Bibliotheken. Detailinformationen in der Pfarrbibliothek!



Evangelische Gemeinde Meran
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10–12 Uhr, Mi. und Do., 16–18 Uhr

Sonntag, 9. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe in der Christuskirche und Kindergottesdienst

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst in der Christuskirche

Sonntag, 23. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Christuskirche

Sonntag, 30. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst in der Christuskirche

„Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam
gewordenen Weges.“
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515
info@zampedri.net

Impresa funebre
Bestattungsunternehmen

DAL 1939

■ Pfarrnachrichten



Gottesdienste:

Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 136
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten Sommer:

Do. von 8-11 Uhr

(E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung Sommer:

Do. + Fr. 7 Uhr, So./Feiertag 7.45 Uhr

Donnerstag, 6. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 7. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 9. August

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Donnerstag, 13. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 14. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 15. August – Maria Himmelfahrt

7.00 Uhr Gottesdienst

Musikalische Gestaltung durch den Kirchenchor:

Messe „Ave Maria zart“

von Georg Strassenberger.

Orgel: Leonardo Carrieri,

Leitung Julia Perkmann

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Sonntag, 16. August

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Donnerstag, 20. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 21. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 23. August

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Donnerstag, 27. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 28. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 30. August

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr KEIN Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den
Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr.

Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit
KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 9. August

10:00 Uhr Familien-Gottesdienst

Sonntag, 16. August

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 23. August

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 30. August

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar,

Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach

telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr

in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweispra-

chige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse

um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Samstag, 15. August – Hochfest von Mariä

Aufnahme in den Himmel

9.00 Uhr: Zweisprachiger Festgottesdienst im

Viertel Maria Himmelfahrt (musik. Gestaltung:

Stadtmusikkapelle)

Sonntag, 16. August

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Fest „Maria Himmelfahrt“

Unser Pfarrfest 2026 steht vor der Tür! Es

erwarten uns vier ganz besondere Tage, die wir

gemeinsam verbringen werden – voller Freude,

Musik, gutem Essen und vor allem mit einem

starken Gemeinschaftsgefühl:

- Donnerstag, 13. August: Abendessen

- Freitag, 14. August: Abendessen

- Samstag, 15. August: Mittag- und Abende-

- Sonntag, 16. August: Mittag- und Abendessen

Freut euch außerdem auf einen Glückstopf mit

tollen Gewinnen sowie auf verschiedene Spiele

für Groß und Klein – Spaß und Unterhaltung

sind garantiert!

Sagt es weiter! Wir freuen uns auf euer zahlrei-

ches Kommen!

Am Festtag Mariä Himmelfahrt, Samstag, 15.

August, findet um 9:00 Uhr der zweisprachige

Festgottesdienst bei der Marienstatue im Viertel

Maria Himmelfahrt statt. Die Feier mit anschl.

Umrunk wird von der Stadtmusikkapelle mitge-

staltet.

Im Gottesdienst werden außerdem Kräuter-

sträußchen gesegnet und an die Mitfeiernden

ausgeteilt. Bei schlechter Witterung findet der

Gottesdienst in der Pfarrkirche statt.

THEINER

Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20
Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Du bist
nicht mehr dort,
wo du warst.
Aber du bist überall,
wo wir sind.

Victor Hugo

BESTATTUNGsinstitut



HOP MERANO
Gebetshaus
Casa di Preghiera

www.hop-m.org

info@hop-m.org

hopmerano

hop_merano

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team-Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum, um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:

Montag: 16-21 Uhr
Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr
Mittwoch: 16-21 Uhr
Donnerstag: 16-21 Uhr
Freitag: 16-19 Uhr

Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

Der Pokal und die Frühaufsteher

Wie eine Meraner Tennistrunde dem Davis Cup ganz nah kam

Es ist noch nicht einmal acht Uhr morgens, die Stadt reibt sich gerade erst den Schlaf aus den Augen – da haben die Meraner Frühaufsteher ihren Tag längst begonnen. Seit einigen Jahrzehnten trifft sich diese feste Gruppe des Tennis Club Meran mehrmals wöchentlich zwischen 7 und 8 Uhr auf den Plätzen, im Sommer unter freiem Himmel, im Winter in der Halle. Jetzt durfte die Runde ein kleines Stück Tennisgeschichte hautnah erleben.

Ein Moment, der zeigt, wie nah große und kleine Tenniswelt einander manchmal kommen.

Der Davis Cup gilt als der bedeutendste Wettbewerb für Nationalmannschaften im Herrentennis. Ausgetragen von der International

Tennis Federation (ITF), messen sich hier jedes Jahr über hundert Nationen in Gruppen und Runden um den begehrten Titel. Sein weibliches Pendant im Damentennis ist der Billie Jean King Cup. Dass die Trophäe nun, wenn auch nur für kurze Zeit, in Meran zu bestaunen ist, sorgt bei Tennisfreunden weit über die Frühaufsteher-Runde hinaus für Begeisterung.

Was die Gruppe besonders macht, ist ihre Beständigkeit: Schon seit vielen Jahren treffen sich dieselben Gesichter – ergänzt durch immer wieder neue Spielerinnen und Spieler – zu ihrer ungewöhnlichen, aber bewährten Startzeit. Was auf den ersten Blick sonderbar wirkt, erweist sich in der Praxis als goldrichtig: Man ist ausgeschlafen und wach, der restliche Tag bleibt für Arbeit, Familie und andere Verpflichtungen völlig unangetastet. Ein Match vor dem Frühstück, und der Kopf ist frei für alles, was danach kommt.

Wer selbst Lust bekommen hat, sich der Runde anzuschließen, muss keine große Hürde überwinden. Organisiert wird das gesellige Frühsport-Vergnügen von Willi, der Woche für Woche den Spielplan erstellt und genau weiß, wer mit wem antritt. Interessierte erreichen ihn telefonisch oder per WhatsApp unter 348 746 1229.

So bleibt der Blick auf den Davis-Cup-Pokal in der Tennis-Bar nicht nur ein Foto-Erinnerungsstück, sondern auch eine kleine Einladung: Vielleicht trifft man die Meraner Frühaufsteher schon bald selbst auf dem Platz – früh am Morgen, wenn Meran noch leise ist und der Ball schon längst rollt.



v. l. vorne: Willi Told, Alfonso Pino, Florian Fuchsbrugger, Ingo Wielander, Tatjana Finger, stehend: Karl Gampenrieder, Bernhard Fill, Ronny Marchegger, Riccardo Satto, Luciano Zamboni.

In der Tennis-Bar Meran wurde der Davis-Cup-Pokal des vergangenen Jahres ausgestellt – jene Trophäe, die Italien in den letzten drei Jahren in Folge gewonnen hat. Für die Meraner Frühaufsteher, eine Handvoll leidenschaftlicher Spieler, war das Grund genug, den Schläger kurz beiseitezulegen und sich gemeinsam vor dem glänzenden Pokal für ein Erinnerungsfoto aufzustellen.

Verlängerung Sponsorvertrag mit Raika Meran

Kürzlich konnte der bestehende Sponsorvertrag zwischen der Raiffeisenkasse Meran und dem FC Obermais für weitere 2 Jahre verlängert werden. Die Raika Meran bleibt weiterhin Hauptsponsor des größten Meraner Fussballvereins, der auch in der Saison 26/27 in der überregionalen Serie D spielen wird und im Jugendbereich über 400 Kinder/Jugendliche betreut. Die Sponsor-Partnerschaft zwischen der FCO und der Raika Meran besteht nun schon seit 54 Jahren – somit seit der Gründung des Vereins.

“Der FCO bedankt sich bei der Raika Meran für die großzügige Unterstützung und die langjährige sehr gute Partnerschaft. Durch das Sponsoring können wir weiterhin in die Meraner Fussballjugend investieren und unsere ehrenamtlichen Aktivitäten auch in Zukunft gut planen”.

Bei der Vertragsunterzeichnung am Fußballplatz Lahn von l.n.r.: Obmann Herbert von Leon, Präsident FCO Hannes Schnitzer, Vize – Obfrau Kristin Pichler, Direktor Tobias Seppi.



Der Altenburgerhof in Kaltern

Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen. **Törggelen für Gruppen bitte vormerken!**

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37

www.altenburgerhof.com - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

**Ein Sommer
voller Abenteuer
am Schneeberg!**

Schneeberg



**08.08. – Spezialführung
zur Montanarchäologie**

**22.08. – Spezialführung
zur Geologie**

**09.09. – Diskussionsrunde
in Moos in Passeier:
Schneeberg - Ein Comeback
für den Schneeberg?**

**Sonderausstellung 2026/2027
Seelen der Berge -
Die Fotoausstellung
von Luca Berti**

**Landesmuseum
Bergbau
Museo provinciale
miniére**



**Infos unter
bergbaumuseum.it**



L'SC Meran chiude con 6 qualificazioni agli italiani

Due fine settimana intensi, due manifestazioni di altissimo livello e un bilancio estremamente positivo per lo Sportclub Meran Nuoto, protagonista sia ai Campionati Regionali Assoluti di Trento (9-11 luglio) sia ai Campionati Regionali di Categoria disputati in casa, alla Meranarena, dal 17 al 19 luglio. Le due manifestazioni hanno rappresentato l'ultimo importante banco di prova prima dei Campionati Italiani Estivi, confermando la crescita costante del gruppo allenato dallo Sportclub Meran, capace di distinguersi sia nelle gare individuali sia nelle staffette. Il risultato più significativo riguarda proprio le qualificazioni ai Campionati Italiani Estivi, dove saranno presenti ben sei atleti e una staffetta cadetti. Hanno ottenuto il pass per la rassegna nazionale: Viviane Graif (Seniores) nei 50 e 100 rana; Nora Höllrigl (Ragazze) nei 50, 100 e 200 stile libero; Philipp Lintner (Cadetti) nei 200 e 400 stile libero e nei 200 misti; Florian Lex (Cadetti) nei 50, 100 e 200 dorso, oltre ai 400 stile libero; Emil Guagni (Cadetti) nei 1500 stile libero; la staffetta 4x200 stile libero Cadetti, composta da Philipp Lintner, Lukas Erhart, Emil Guagni e Florian Lex. Una presenza numericamente e qualitativamente importante, che conferma il lavoro svolto durante l'intera stagione. Viviane Graif e Paul Spitaler dominano la rana Ai Regionali Assoluti di Trento sono arrivati quattro titoli regionali grazie ai due specialisti della rana. Viviane Graif si è laureata campionessa regionale assoluta sia nei 50 sia nei 100 rana, confermandosi la migliore interprete della specialità in regione e proseguendo il percorso di preparazione verso i Campionati Italiani.

Doppietta anche per Paul Spitaler, autore delle vittorie nei 50 e 100 rana, prestazioni che lo confermano tra i migliori rannisti giovanili del panorama regionale. Erhart e Lex protagonisti nello stile libero. Tra i risultati di maggior prestigio spiccano anche il secondo posto assoluto di Lukas Erhart e il terzo posto di Florian Lex nei 200 stile libero ai Regionali Assoluti di Trento, gara di altissimo

livello tecnico. I due cadetti hanno poi trascinato, insieme a Philipp Lintner ed Emil Guagni, anche la staffetta 4x200 stile libero, ormai stabilmente tra le migliori formazioni giovanili italiane. Regionali di Categoria: una pioggia di medaglie. Anche nella rassegna regionale di categoria, disputata a Merano davanti al pubblico di casa, lo Sportclub Meran ha ottenuto numerosi piazzamenti sul podio. Tra gli ori individuali si segnalano: Christian Caser (400 stile



libero); Florian Lex (50 dorso e 400 stile libero); Philipp Lintner (200 misti); Maximos Sermpezis (200 farfalla); Paul Spitaler (100 rana); Greta Boriero (50 farfalla). Sono inoltre saliti sul podio: Lukas Erhart; Nora Höllrigl; Anna Sorrenti; Denise Kienzl; Annabelle Wild; Selina Waldner; Jana Waldner; Anna Lex; Florina Guagni; Emma Spitaler; Greta Boriero; Christian Caser; Maximos Sermpezis. Fondamentale anche il contributo delle staffette, che hanno confermato la qualità dell'intero gruppo e non solo dei singoli atleti, conquistando numerose medaglie sia nella manifestazione assoluta sia in quella di categoria.

Festa di Santa Maria Assunta dal 13 al 16 agosto

Torna anche quest'anno la festa di Santa Maria Assunta. Un weekend all'insegna del buon cibo, della buona compagnia e della buona musica per un evento che nelle scorse edizioni è stato un grande successo. Quattro giorni di festa, da giovedì 13 a domenica 16 agosto nel parcheggio

MARIA HIMMELFAHRT FEST A DI SANTA MARIA ASSUNTA
13-14-15-16 AGOSTO 2026
 GIOVEDÌ E VENERDÌ 18⁰⁰ - 23⁰⁰
 SABATO E DOMENICA 11⁰⁰ - 15⁰⁰ e 18⁰⁰ - 23⁰⁰
 nel parcheggio accanto alla chiesa
 Specialità di pesce a tutto pasto
 Giochi e premi tutti le sere
 Jochen Abend Gewinnspiele
 Live Music: MO-NELLI, MDJS, NOVA BAND, I RIVALI



della parrocchia di Santa Maria Assunta. Giovedì e venerdì l'appuntamento è per la cena, mentre sabato e domenica le cucine saranno aperte anche a pranzo. Sono le specialità di pesce a dominare il menù proposto dallo staff di cucina, ma non mancano primi, insalate e deliziosi dolci. E non sarebbe una festa senza la musica. In ciascuna delle serate ci saranno concerti dal vivo. Inaugureranno giovedì i Mo Nelli, venerdì toccherà a MDJS, sabato sarà il turno di Nova Band mentre domenica la chiusura in grande stile con l'esibizione dei Rivali. E poi giochi a premi e tanti altri momenti di

divertimento. L'intero ricavato della festa servirà per finanziare la ristrutturazione della sala giovani della parrocchia. Vi aspettiamo dunque numerosi per festeggiare con noi!



Merano 2000, "spazzatour!" alla sua 8ª edizione

Dal 27 al 31 luglio, Merano 2000 Funivie SPA, in collaborazione con l'Associazione Turistica AvelengoVerano-Merano 2000 e il Jugenddienst Bozen-Land (Associazione per la promozione del lavoro con i giovani), ha organizzato per l'ottavo anno consecutivo l'iniziativa di raccolta rifiuti intitolata "Spazzatour". L'obiettivo della campagna di sensibilizzazione è coinvolgere i giovani nella tutela dell'ambiente, promuovendo un approccio responsabile nei confronti della natura e rafforzando la consapevolezza dell'importanza di preservare l'unicità del paesaggio alpino. Muniti di guanti ecosostenibili e sacchi per la raccolta dei rifiuti, fino a 26 ragazze e ragazzi hanno dedicato cinque giornate alla pulizia dei sentieri escursionistici e delle aree verdi di Merano

2000, raccogliendo i rifiuti abbandonati lungo il percorso. Al termine dell'iniziativa sono stati rimossi complessivamente circa 50 kg di rifiuti. Un momento particolarmente significativo è stato martedì 28 luglio, quando anche visitatrici e visitatori esterni hanno avuto la possibilità di partecipare all'iniziativa insieme ai gruppi giovanili. Per



ogni sacco di rifiuti riempito era previsto un piccolo omaggio come ringraziamento per l'impegno dimostrato. L'iniziativa ha riscosso un grande successo: circa 160 persone hanno preso parte alla giornata, contribuendo insieme a lanciare un forte messaggio a favore della tutela dell'ambiente. "Con 'Spazzatour' vogliamo trasmettere ai giovani il messaggio che la salvaguardia dell'ambiente parte dai piccoli gesti quotidiani. Ogni rifiuto raccolto contribuisce a mantenere pulite le nostre montagne, ma ancora più importante è la consapevolezza che nasce da questa esperienza. Chi vive la natura da vicino impara ad apprezzarla e, di conseguenza, a proteggerla", sottolinea Andreas Zanier, presidente delle Merano 2000 Funivie SPA.

Addio a Karl Kogler, custode musicale di Merano

L'Amministrazione comunale di Merano esprime il proprio cordoglio per la scomparsa di Karl Kogler, storico della musica, archivista e violinista di origine viennese. Insieme alla moglie Elfriede Hallama, ha dedicato decenni di studio e ricerca alla valorizzazione del patrimonio culturale e musicale della città, contribuendo in modo determinante alla conservazione e alla divulgazione della sua storia.

Con grande rammarico l'Amministrazione comunale di Merano ha appreso la notizia della scomparsa di Karl Kogler, figura di riferimento per la ricerca storica e musicale legata alla città. Originario di Vienna, violinista e archivista musicale, Karl Kogler ha intrecciato per oltre quarant'anni il proprio percorso personale e professionale con Merano. Insieme alla compagna Elfriede Hallama, ha svolto un prezioso lavoro di catalogazione e valorizzazione dell'archivio dell'ex Orchestra di Cura, consentendo il recupero e la digitalizzazione di circa 7.400 opere che oggi costituiscono una risorsa di grande valore per studiosi e appassionati.

Dalla loro attività di ricerca sono nate inoltre importanti pubblicazioni dedicate alla storia culturale della città e ai numerosi musicisti, artisti, scienziati e personalità che tra Ottocento e primo Novecento contribuirono alla fama di Merano come rinomata città di cura.

"Con Karl Kogler Merano perde un appassionato studioso e un instancabile promotore della propria memoria storica e musicale. Il suo impegno ha arricchito in modo duraturo il patrimonio culturale della nostra comunità e continuerà a rappresentare un riferimento prezioso per le future generazioni", ha sottolineato la sindaca Katharina Zeller. "A nome dell'amministrazione comunale desidero esprimere più sentite condoglianze alla signora Elfriede Hallama, ai familiari e a tutte le persone che gli sono state vicine, unendosi al loro dolore nel ricordo riconoscente di una figura che ha lasciato un segno profondo nella vita culturale della città".



Wir stellen ein!

→ Elektriker /
Servicetechniker
(m/w/d)

→ Schlosser /
Metallfacharbeiter
(m/w/d)



TORE THALER
SCHLOSSEREI



Titolo regionale per Asia D'Angella

La stagione agonistica in vasca è terminata con il Campionato Regionale Assoluto a Trento (9-10-11 luglio) e con quello Giovanile a Merano (17-18-19 luglio). Ottimi i risultati della squadra dell'AS Merano Nuoto, che ha conquistato 5 medaglie, di

Gran salto di qualità di Chiara Fumai, che stabilisce 3 nuovi record ASM nei 200 stile libero in prima frazione di staffetta (2:13.58), nei 1500 stile libero junior (19:03.84, 4^a) e nei 400 stile libero junior (4:47.53, 11^a).



cui una d'oro e 4 di bronzo. Ma vediamo il dettaglio dei risultati.

Asia d'Angella si conferma la migliore atleta della squadra, conquistando nella categoria cadetti un titolo regionale nei 200 dorso (2:35.81) e due medaglie di bronzo nei 100 stile libero (1:02.51, record personale in vasca lunga) e nei 200 stile libero (2:16.50).

Le altre due medaglie di bronzo sono state vinte dalla staffetta 4x200 stile libero cadette, composta da Chiara Fumai, Eleonora Mantovan, Stefania Hasanaj e Asia d'Angella (9:27.66) e dalle staffetta 4x100 stile libero cadette, composta da Asia d'Angella, Stefania Hasanaj, Anna Gallo e Chiara Fumai, che con il tempo di 4:21.52 abbassa di 2 secondi il precedente record ASM.

Altro record ASM quello fatto segnare dalla staffetta 4x100 mista assoluta, composta da Asia d'Angella, Chiara Stani, Agata Giongo e Chiara Fumai, 8^a assoluta con il tempo di 4:56.48.

Matteo Palmieri raccoglie i risultati del grande impegno profuso negli allenamenti ed è ai piedi del podio nei 200 misti junior (2:32.54, rec. pers., 4^o) e si migliora nei 50 delfino assoluti con uno splendido 28.04

(20^o), nei 100 delfino (1:05.71, 23^o) e nei 100 stile libero in prima frazione di staffetta (58.95, 11^o).

Davide La Mela finalizza una stagione condotta in maniera ineccepibile e si migliora nei 50 delfino (30.09, 18^o), nei 100 stile libero (1:00.66, 25^o) e 50 stile libero (27.34, 47^o).

Ottimo finale di stagione per Lisa Berion, che migliora i suoi personali nei 50 stile libero (29.57, 9^a), nei 100 stile libero (1:05.06, 7^a), nei 200 dorso (2:48.11, 6^a) e nei 100 dorso (1:16.32, 7^a). Pietro Nigro inizia a dimostrare il potenziale di cui dispone con prestazioni di livello nei 100 stile libero (59.36, 16^o, rec. pers. vasca 50), nei 50 dorso (32.57, 12^o, rec. pers.), nei 200 dorso (2:27.59, r.p.), nei 100 dorso (1:08.75, r.p.) e nei 50 stile libero (27.60, 55^o).

Hannio preso parte ai campionati migliorando i propri primati personali Stefania Hasanaj (200 do, 2:41.41, 6^a - 100 dorso, 1:14.17, 7^a - 50 stile libero cadetti (29.52, 7^a), Chiara Stani (200 ra, 2:55.92, 3^a sen), Eleonora Mantovan (50 rana, 39.82, 7^a), Isabel Burger (200 ra, 3:06.70, 25^a), David Müller (800 sl, 9:38.69, 10^o - 50 sl, 29.14, 37^o), Anette Dobak (200 ra, 3:07.01, 7^a - 50 sl, 32.43, 32^a), Linda d'Angella (100 sl, 1:07.80, 19^a - 50 ra, 40.89, 40^a), Sara Stani



ELEKTROSMOG
Kostenlose Messung 59 €

SICHERN SIE SICH JETZT
Ihre kostenlose Analyse!

Peter Tribus Paljari

~ 335 7041022

• WLAN • Handy • Smart-Meter • Strom •
Termin vereinbaren & schützen

(50 de, 33.26, 5^a), Riccardo Galantin (100 de, 1:19.47, 18^o - 50 de, 33.80, 24^o), Greta Trippetta (50 ra, 44.99, 24^a - 100 sl, 1:10.84, 33^a - 100 ra, 1:39.80, 25^a - 50 sl, 31.64, 24^a), Ettore Mantovan (200 ra, 2:57.16, 7^o - 50 ra, 35.49, 8^a - 50 sl, 28.50, 31^o), Giorgia d'Angella (100 de, 1:19.83, 12^a - 50 de, 34.96, 13^a - 200 ms, 2:53.62, 17^a), Chiara Ciani (200 de, 2:50.95, 12^a), Aurora Russo (100 sl, 1:13.89, 44^a - 50 de, 37.79, 19^a - 200 ra, 3:18.96, 9^a), Gabriel Aiello (400 sl, 4:59.09, 12^o - 100 ra, 1:30.54, 13^o - 50 do, 38.04, 23^o - 100 sl, 1:06.98, 46^o - 50 sl, 30.47, 45^o - 200 sl, 2:21.85, 24^o) e Viola Vicentini (100 do, 1:28.02, 17^a, 17^a - 100 ra, 1:42.41, 28^a - 200 co, 3:05.36, 12^a - 100 sl, 1:17.95, 48^a).



YOUNG INFO.WALL



Karin Maria Gartner ist seit Mai 2025 als Jugendreferentin in Schnals tätig.

Die ehrlichen Diskussionen und das echte Mitgestalten sind ihr wichtig.

An ihrer Tätigkeit schätzt sie vor allem, dass sie eine Politikerin des Zuhörens sein möchte, aber auch Verbindungen schaffen und neue Perspektiven ermöglichen möchte. Respektlosigkeit und Unehrllichkeit sind ein No-Go für sie. Sie glaubt das junge Menschen nicht nur die Zukunft sind, sondern auch die Gegenwart, mit ihren Ideen, ihren Sorgen und Visionen müssen sie gehört werden vor Ort. Aber sie sollen auch aktiv mitentscheiden.

Den Jugendlichen gibt sie mit auf den Weg: „Mischt euch ein, stellt Fragen, fordert Antworten. Eure Stimme zählt – nutzt sie!“



zebra.kidz 2026

Dal 29 giugno al 3 luglio si è svolta a Merano la settimana redazionale di zebra.kidz 2026, progetto di giornalismo bilingue rivolto a bambine, bambini e ragazzi, promosso in collaborazione tra Jugenddienst Merano e OEW. La redazione di quest'anno ha visto la partecipazione di Alexander, Aurora, Asia, Anna, Nicola, Soleil, Maximilian, Johanna e Manuel, accompagnati da Adrian (OEW) e Marco (Jugenddienst Merano). Durante la settimana i giovani redattori hanno preso parte a workshop di scrittura, fotografia e illustrazione, mettendosi alla prova nella realizzazione dei contenuti che daranno forma al numero di zebra.kidz 2026, in uscita il prossimo ottobre. Il tema scelto quest'anno sono i diritti dell'infanzia e dell'adolescenza, un filo conduttore che ha accompagnato le attività e stimolato riflessioni, racconti e immagini pensati dai ragazzi stessi.



Gaming week

Gaming gehört für viele Jugendliche längst zum Alltag, doch dahinter steckt mehr als „nur vor dem Bildschirm sitzen“. Das zeigte die diesjährige Gaming Week des Jugenddienstes Meran, zum dritten Mal ausgetragen. 15 Jugendliche im Mittelschulalter, darunter zwei Mädchen, waren mit dabei. Im Mittelpunkt stand die Frage, was Gaming zu einem guten Hobby macht. Gespielt, ausprobiert und diskutiert wurde quer durch alle Formate: aktuelle Games ebenso wie Retrogames und analoge Spiele, die zeigten, dass Spielspaß keinen Bildschirm braucht. Ein Highlight war ein kleines E-Sports-Turnier, bei dem vor allem Teamwork, Kommunikation und Fairness gefragt waren. Die Woche beleuchtete Gaming auch kritisch: Wo liegen Grenzen, wie viel tut gut, und was tun bei In-Game-Käufen und Kostenfallen? Ziel war es, die Jugendlichen zu einem reflektierten Umgang mit ihrem Hobby zu stärken. Bewegung, frische Luft und Aktivitäten abseits des Bildschirms gehörten deshalb ebenso zur Gaming Week wie das Spielen selbst.



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

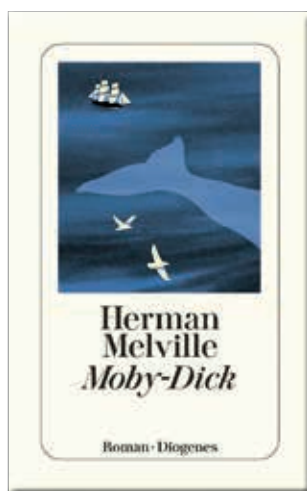
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

die einschlägigen medialen Hinweise auf reizvolle Sommerlektüre, wie Krimis oder Liebesromane, kamen meinem Willen, Ihnen die verdiente Auszeit mit einem Buch zu unterstützen, nicht näher. Persönlich stand ich vor einem ähnlichen Dilemma, und so besann ich mich auf das Angebot jener Bücher, die man gelesen haben sollte. Zu diesen Klassikern der Weltliteratur zählen zweifelsohne „Moby Dick“ von Herman Melville und „Die Entdeckung der Langsamkeit“ von Sten Nadolny. Friedrich Dürrenmatt, der berühmte Schweizer Autor, sagte einst: »Moby-Dick ist der einzige dicke Roman, den ich zu Ende gelesen habe«. Dabei geht es nicht nur um die Jagd auf einen Wal. Es geht um Besessenheit, Größenwahn, Naturgewalt, Schicksal und die dunklen Abgründe des Menschen.

Bei Sten Nadolnys Roman entdecken wir mit seiner Hauptfigur Jonathan Franklin die Langsamkeit als menschenfreundliches Prinzip, die Bedächtigkeit und den vorsichtigen Umgang mit sich selbst und den Dingen. Zwei Seefahrerromane, die nicht nur am Meer unter dem Sonnenschirm, sondern auch mit den Füßen im kühlenden Wassertrog zu Hause zu einem Leseerlebnis werden könnten.

Eine gute Zeit wünscht Ihnen Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Moby Dick von Herman Melville, erschienen im Diogenes Verlag. ISBN: 978-3-257-24498-4 | 11.1 x 3.8 x 18 cm | 768 Seiten | Taschenbuch

Das gewaltige Epos vom großen weißen Wal und Kapitän Ahab, und die Geschichte von Ismael, der sich, des Festlands müde, auf den Ozean der Möglichkeiten begibt, indem er auf dem Walfänger »Pequod« anheuert. Nach abenteuerlichen Reisen durch alle stürmischen Meere findet er als einziger der Mannschaft nach Hause zurück — im Sarg seines Freundes Quiqueg.

Herman Melville kam 1819 in New York zur Welt. Ab 1841 befuhr er auf einem Walfänger den Pazifik. Zurück in den USA heiratete er und ließ sich in Massachusetts auf einer Farm nieder. Nach dem Misserfolg von »Moby-Dick« 1851 schrieb er unter Ausschluss der Öffentlichkeit, bis er seine Schriftstellerkarriere und die Farm aufgab und im Hafen von New York bei der Zollbehörde eine Anstellung fand. Er starb 1891 in New York.



Die Entdeckung der Langsamkeit von Sten Nadolny erschienen im Piper Verlag. ISBN: 978-3492207003 | 12 x 2.3 x 18.7 cm | 384 Seiten | Taschenbuch.

Seit seiner Kindheit träumt John Franklin davon, zur See zu fahren, obwohl er dafür denkbar ungeeignet ist, denn in allem, was er tut, ist er extrem langsam. Doch was er einmal erfasst hat, vergisst er nicht mehr. Er geht zur Marine und erlebt den Krieg. Insgeheim aber träumt er von friedlichen Fahrten auf See und von der Entdeckung der legendären Nordwestpassage. Als Kommandant eines Schiffes begibt er sich auf die Suche ... Sten Nadolnys vielfach preisgekrönter Bestseller ist auf den ersten

Blick zugleich ein Seefahrerroman, ein Roman über das Abenteuer und die Sehnsucht danach und ein Entwicklungsroman. Doch hat Sten Nadolny die Biografie des englischen Seefahrers und Nordpolforschers John Franklin (1786–1847) zu einer subtilen Studie über die Zeit umgeschrieben.

Sten Nadolny, geboren 1942 in Zehdenick an der Havel, lebt in Berlin und am Chiemsee. Für sein Werk wurde er mit dem Ingeborg-Bachmann-Preis 1980, dem Hans-Fallada-Preis 1985, dem Premio Vallombrosa 1986, dem Ernst-Hoferichter-Preis 1995 und dem Weilheimer Literaturpreis 2010 ausgezeichnet. 1983 erschien der Roman Die Entdeckung der Langsamkeit, der in alle Weltsprachen übersetzt wurde, und zum modernen Klassiker der deutschsprachigen Literatur geworden ist.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Melanie Gögele (mg); Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Günther 50

Lieber Günther,
mit 50 Jahren stehst du mitten im Leben,
und hast immer Vollgas gegeben.
Die Karriere begann einst still und klein,
du warst stets stolz ein Marktler zu sein.
Du betreibst Geschäfte mit Stolz,
bist geschnitzt aus einem sehr tüchtigen Holz.
Ob Volksfeste voller Trubel und Tracht,
oder ein Weihnachtsmarkt der die Herzen wärmer macht.
Dir gehn die Ideen niemals aus,
du machst stets das Beste draus.
Immer gut gelaunt, gehst du mit einem Lachen voran,
ein Chef wie man ihn sich nur wünschen kann.
Bleib fit, voller Tatendrang und stets gesund,
auf die nächsten 50 Jahre kunterbunt!
Dein A-Team



Walter 93



Reserviert isch bei ins die vorleschte Seit,
zu einem rundn Geburtstog fir nette Leit.
Heit legn mir die Ausnohme afn Tisch,
weil des a gonz a bsunderer isch:
Das Geburtstogskind isch in viele bekonnt,
„Radlwalter“ werd er auch genonnt.
Hot mit'n Radl über 400.000 km gemocht,
a holbs Leben afn Drohtesel verbrocht.
Hot dafür öfters in sein Leben,
Geld gekriag und des an Bedürftige weitergegeben.
Nou zu vermerken war nou heit:
latz verbring er mit seine Kaktusse sehr viel Zeit.
Walter zu deinem 93. Geburtstog alles Gute,
nou a guats und gesundes Leben,
soll der Herrgott dir geben.
Deine Kinder, Enkel und Urenkel
(rb)



**Muttertag feiern auf 1450m oder ihr ideales Ausflugsziel für eine Wanderung.
Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art.
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag.**

BURGER UND BIER



DATUM

07.08



BEGINN

17:00 UHR



BIS

23:00 UHR



VERANSTALTUNGSORT

KIMM UNTERMAIS



NUR
10€
BIER & BURGER



BENEFIZVERANSTALTUNG:

REINERLÖS WIRD DEN BETROFFENEN
DER UNWETTERKATASTROPHE GESPENDET



SCHÜTZENKOMPANIE UNTERMAIS